



ELI

*FLUGRETTUNG SÜDTIROL
ELISOCCORSO ALTO ADIGE*

BILANCIO SOCIALE

2025

Colophon

REDAZIONE: Reparto Marketing e Comunicazioni,
Associazione Provinciale di Soccorso Croce Bianca ODV

FONTI FOTOGRAFICHE: Simon Jungdorf, Wasserrettung,
Philipp Franceschini, Franz Gruber, Weißes Kreuz.

STAMPA: Gruber Druck, Lana

Maggio 2026

Indice

Relazione del Presidente	4
La via verso il presente bilancio sociale (metodo)	6
Informazioni generali sull'associazione	
HELI - Elisoccorso Alto Adige ODV	6
Valori e finalità perseguite	7
Associati	9
Collegamento ad altre organizzazioni	9
Struttura, gestione e amministrazione	10
Organigramma	12
Persone che lavorano per l'associazione	14
Una colonna portante dell'elisoccorso va in pensione	15
Obiettivi e attività	16
Pubbliche relazioni e comunicazione trasparente	16
Avvenimenti dell'anno	18
Dati	19
Certificati di qualità	24
Situazione economica e finanziaria	24
Bilancio al 31/12/2025	25
Riepilogo generale dei costi dell'elisoccorso della Provincia Autonoma di Bolzano	38
Budget 2026 - Anteprema 2026	38
Informazioni aggiuntive	40
Relazione del collegio dei revisori	41

Relazione del Presidente

Gentili sostenitori, cari amici dell'Elisoccorso!

Negli ultimi decenni ho avuto l'opportunità di accompagnare lo sviluppo dell'elisoccorso in Alto Adige e di vivere da vicino importanti evoluzioni. All'inizio ero attivo nel gruppo di lavoro dedicato all'elisoccorso, parallelamente alla mia attività come medico d'urgenza; dal 2010, invece, ho fatto parte dell'associazione HELI.

Come Presidente di HELI, mi stava particolarmente a cuore garantire la migliore assistenza possibile ai pazienti, basandomi su tre principi fondamentali: un'elevata qualità nella formazione e nell'equipaggiamento del personale, una stretta collaborazione tra tutte le organizzazioni coinvolte e una comunicazione trasparente. Guardando indietro posso affermare con orgoglio che questi obiettivi sono stati raggiunti.

Oggi l'Alto Adige dispone di uno dei servizi di elisoccorso più moderni d'Europa. I voli ai margini del giorno sono consolidati, i voli notturni sono possibili e il coordinamento avviene centralmente tramite il numero di emergenza 112. Pelikan 1-2-3 e Aiut Alpin Dolomites si integrano in modo ottimale, garantendo un soccorso rapido in tutte le aree del territorio provinciale. Le nostre squadre sono altamente qualificate, l'equipaggiamento è standardizzato, le potenziali fonti di rischio vengono rilevate digitalmente, i dati sono

solidi - e, fortunatamente, in tutti questi anni si sono verificati pochissimi incidenti.

Essere Presidente di HELI significa assumersi la responsabilità di un servizio pubblico essenziale. Ho sempre agito nell'interesse dell'Azienda sanitaria dell'Alto Adige, della Giunta provinciale - nostri committenti - e naturalmente della popolazione altoatesina. Insieme al direttivo, al direttore Ivo Bonamico e al suo team, nonché grazie al contributo di esperti esterni, siamo riusciti a svolgere questo compito con serietà e competenza.

Un ringraziamento particolare va alla proficua collaborazione con le numerose organizzazioni coinvolte: i servizi di soccorso alpino BRD e CNSAS, il CAI e l'AVS, la Croce Bianca e, più recentemente, anche la Croce Rossa e il Soccorso acquatico. Insieme siamo riusciti a sviluppare in modo continuo l'associazione per quasi tre decenni.

La collaborazione interorganizzativa, sempre finalizzata al miglioramento continuo, mi ha accompagnato fin dal mio ritorno in Alto Adige come giovane medico. Da allora ho vissuto molte esperienze: Presidente della Croce Bianca, medico d'urgenza, medico di elisoccorso, responsabile della formazione, direttore sanitario e infine Presi-

dente di HELI. Dalla pratica clinica d'urgenza mi sono progressivamente allontanato.

Ora per me si apre una nuova fase: durante l'assemblea generale del 2025 ho lasciato la mia carica di Presidente di HELI, con un po' di malinconia ma anche con la piena convinzione che si tratti della decisione giusta e opportuna.

Il mio più grande auspicio è che la positiva evoluzione di HELI possa proseguire all'insegna della continuità.

Desidero ringraziare tutti per la fiducia e il sostegno dimostrati in tutti questi anni - in particolare il mio successore, Ivo Bonamico, e il suo intero team.



Georg Rammlmair

Georg Rammlmair,
ex Presidente

Gentili sostenitori, cari amici dell'Elisoccorso!

L'anno 2025 è stato un piccolo anno giubilare per HELI - Elisoccorso Alto Adige: sono infatti trascorsi 15 anni dalla fondazione dell'associazione. Da allora, in Alto Adige possiamo contare su un soccorso aereo rapido e professionale.

Alle nostre spalle abbiamo un anno caratterizzato da molte sfide, grande impegno e anche momenti di commiato. Dopo 15 anni abbiamo salutato il nostro precedente presidente, il dott. Georg Rammlmair.

In qualità di nuovo presidente, insieme al mio vicepresidente Alberto Covi, presidente del CNSAS, a Thomas Hellrigl quale membro del direttivo HELI e a Stefan Viehweider come nuovo direttore, faremo tutto il possibile per continuare a sviluppare HELI - Elisoccorso Alto Adige, naturalmente a beneficio della popolazione altoatesina.

Il concorso pubblico menzionato nel bilancio sociale 2024 è stato portato a termine con successo. Inoltre, il direttivo ha stabilito che i medici d'urgenza e i tecnici del soccorso aereo attivi nel servizio elicotteristico non possono avere più di 65 anni.

Sono inoltre iniziati i lavori sulla piazzola di atterraggio del Pelikan 1 a Bolzano, che però nel 2025 non hanno potuto essere conclusi. Si tratta della seconda elisuperficie in

Italia ad essere dotata di un sistema di illuminazione di nuova generazione.

Abbiamo dovuto salutare anche due membri storici del nostro team: Erich Näckler, che per oltre 37 anni ha operato prima come soccorritore della Croce Bianca e successivamente come tecnico di volo sul Pelikan 1. Alexander Romen, medico dell'elisoccorso, che al compimento del 65° anno di età ha concluso il proprio servizio operativo sul Pelikan 2.

Un ringraziamento di cuore va a tutte le persone che contribuiscono al successo della nostra organizzazione, in particolare al mio predecessore, Georg Rammlmair, che per 15 anni ha guidato l'associazione con energia, visione e dedizione.

Il mio ringraziamento va anche al nuovo direttore, Stefan Viehweider, che con il suo team amministrativo lavora con discrezione ma grande efficacia dietro le quinte.

Un grazie particolare a tutti i collaboratori - medici d'urgenza, tecnici del soccorso aereo, tecnici, piloti e personale amministrativo - per il loro impegno.

Ringrazio inoltre l'Amministrazione provinciale, con il Presidente della Provincia Arno Kompatscher e l'Assessore Hubert Messner, così come l'Azienda Sanitaria con Christian

Kofler e il nostro direttore sanitario Marc Kaufmann.

Un grazie sentito anche alle nostre organizzazioni partner, alle autorità e all'Agenzia per la Protezione Civile per la collaborazione affidabile, giorno dopo giorno.

Il presente bilancio sociale offre a tutti gli interessati e agli amici dell'elisoccorso una panoramica dettagliata sull'attività della nostra associazione.

Desidero sottolineare che, nel rispetto delle linee guida vigenti, tutte le rappresentazioni statistiche si riferiscono esclusivamente agli elicotteri d'emergenza Pelikan 1, 2 e 3.

Con questo auguro a tutti una buona lettura e un anno 2026 ricco di soddisfazioni per l'elisoccorso.



Ivo Bonamico

Ivo Bonamico,
Presidente

1 La via verso il presente bilancio sociale (metodo)

Nella redazione del presente bilancio sociale, l'associazione HELI - Elisoccorso Alto Adige ha seguito lo schema di cui al § 6 delle „Linee guida per la redazione del bilancio sociale degli enti del terzo settore ai sensi dell'art. 14 comma 1, decreto legislativo n. 117/2017 e, con riferimento alle imprese sociali, dell'art. 9 comma 2 decreto legislativo n. 112/2017“, introdotto dal decreto del Ministero del lavoro e delle politiche sociali il 4 luglio 2019.

Il 18 maggio 2022 HELI - Elisoccorso Alto Adige è diventata un'organizzazione di volontariato (ODV), iscritta al Registro Unico Nazionale

del Terzo Settore“ (RUNTS) dal 30 giugno 2022.

Dal 2024, l'Associazione soddisfa i requisiti delle norme internazionali ISO 9001 e ISO 45001 ed è certificata di conseguenza.

In conformità con lo statuto dell'associazione, questo bilancio sociale sarà depositato presso gli uffici competenti e pubblicato sul sito web.

Non ci sono stati cambiamenti significativi nell'ambito di applicazione o nei metodi di misurazione rispetto all'anno di riferimento precedente.



Bilanci sociali degli anni passati

2 Informazioni generali sull'associazione HELI - Elisoccorso Alto Adige ODV

L'associazione HELI - Elisoccorso Alto Adige è stata fondata il 1° febbraio 2010 a Bolzano e gestisce il servizio di elisoccorso in Alto Adige per conto dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige. Il codice fiscale dell'associazione è 94106510210 e la partita IVA è 02693900215. La società ha sede a Bolzano, in Via Lorenz Böhler 3.

L'associazione è composta dai seguenti membri: Alpenverein Südtirol ODV, Associazione Provinciale di Soccorso Croce Bianca ODV, Soccorso dell'AVS ODV, Soccorso Alpino e Speleologico Alto Adige

CNSAS ODV, Club Alpino Italiano ODV, Croce Rossa Italiana e il Soccorso Acquatico Alto Adige ODV.

L'Elisoccorso Alto Adige dispone di tre elicotteri di soccorso: il Pelikan 1, con base nel capoluogo Bolzano, il Pelikan 2, con base a Bressanone e il Pelikan 3, che è di stanza a Lasa dal febbraio 2020. Stagionalmente, il servizio viene supportato anche dal Aiut Alpin Dolomites, con base a Pontives in Val Gardena.

L'anno scorso, l'Elisoccorso Alto Adige ha effettuato 2.792 interventi, coprendo 109.960 minuti di volo.

L'associazione lavora a stretto contatto con l'Associazione Provinciale di Soccorso Croce Bianca, anch'essa un'istituzione del Terzo settore. Il modo esatto in cui le due organizzazioni del Terzo settore si relazionano tra loro è specificato al punto 4 - Struttura, gestione e amministrazione.

Valori e finalità perseguite

L'associazione opera nei seguenti settori e definisce i suoi obiettivi nel suo statuto:

1. L'Associazione è apartitica e aconfessionale, e fonda la propria attività istituzionale ed associativa sui principi costituzionali della democrazia, della partecipazione sociale e sull'attività di volontariato.
2. L'Associazione persegue, senza scopo di lucro, finalità civiche, solidaristiche e di utilità sociale, attraverso l'esercizio, in via esclusiva o principale, di una o più attività di interesse generale in favore dei propri associati, di loro familiari o di terzi.
3. L'associazione opera nei seguenti settori:
 - protezione civile ai sensi della legge 24 febbraio 1992, n. 225, e successive modificazioni (art. 5, comma 1 lettera y), D.lgs. n. 117/2017);
 - interventi e prestazioni sanitarie (art. 5, comma 1 lettera b), D.lgs. n. 117/2017);
 - prestazioni socio-sanitarie di cui al decreto del Presidente del Consiglio dei ministri 14 febbraio 2001, pubblicato nella Gazzetta Ufficiale n. 129 del 6 giugno 2001, e successive modificazioni (art. 5, comma 1 lettera c), D.lgs. n. 117/2017);
 - servizi strumentali ad enti del Terzo settore resi da enti composti in misura non inferiore al settanta per cento da enti del Terzo settore (art. 5, comma 1 lettera m), D.lgs. n. 117/2017);
4. Lo scopo dell'Associazione consiste nello svolgimento delle seguenti attività:
 - organizzazione e gestione del servizio di elisoccorso su incarico della Provincia Autonoma di Bolzano; rientra, tra l'altro, in questo ambito l'organizzazione e lo svolgimento di pubbliche gare le attività indicate nei numeri 2 - 8;
 - il trasporto in elicottero di infortuni, feriti ed altre persone, in situazioni di emergenza o per altra causa nonché il trasporto di prelievi di organi, plasma, medicinali, prelievi di laboratorio e altri referti, materiale sanitario e apparecchi, generi alimentari e presidi;
 - il soccorso in elicottero di infortuni su terreni impervi;
 - il servizio di pronto intervento in caso di infortuni del servizio di elisoccorso nel caso di gare sportive ed altre manifestazioni, nonché di esercitazioni;
 - la predisposizione di trasporti in elicottero per gli interventi della protezione civile;
 - cooperazione e collaborazione con enti pubblici in applicazione di quanto previsto dagli articoli 55 e 56 del D.lgs. n. 117/2017 e con enti privati, enti del Terzo Settore, nonché con organizzazioni senza scopo di lucro e di utilità sociale, purché operanti in settori analoghi o in settori connessi all'attività dell'Associazione;
 - instaurazione e gestione dei rapporti contrattuali con i vincitori delle gare di appalto menzionate al numero 1;
 - elaborazione di standard tecnici e di strategie per ottimizzare gli interventi di soccorso, l'organizzazione e l'addestramento del personale medico e non medico, nonché creare le premesse per l'attività di formazione nel settore dell'elisoccorso e del soccorso alpino Valori e finalità perseguite per lo svolgimento delle attività di cui nei punti precedenti;
 - ogni altra attività non specificamente elencata, che sia comun-





que connessa alle attività di cui sopra, purché sia coerente con gli obiettivi istituzionali e possa contribuire al raggiungimento di tali obiettivi.

5. Non possono essere fatte distinzioni di sorta nello svolgimento dell'attività associativa.
6. Per la realizzazione dello scopo associativo l'Associazione si propone di stipulare un'apposita convenzione con la pubblica amministrazione.
7. L'Associazione può inoltre svolgere attività di pubblica utilità e finalizzate alla realizzazione dello scopo statutario.
8. Nello svolgimento della propria attività istituzionale l'Associazione si avvale a titolo preferenziale, e in misura determinante, dell'attività di volontariato prestata dai propri soci. In considerazione delle attività svolte ai sensi delle convenzioni, e nei limiti previsti per garantire l'attività ordinaria, l'Associazione può assumere dipendenti nel rispetto delle norme di legge,

assegnare incarichi a prestatori di lavoro autonomo e usufruire dell'apporto di persone che prestano servizio civile volontario.

9. Coerentemente con il proprio scopo, l'Associazione può svolgere operazioni finanziarie e immobiliari di ogni genere, nonché operazioni con beni mobili, fungere da garante e offrire garanzie reali.
10. L'Associazione può inoltre cooperare nella forma ritenuta più idonea dal consiglio direttivo con enti pubblici e privati, associazioni di volontariato e organizzazioni non lucrative di utilità sociale, nella misura in cui questi operino in settori affini o collegati con l'attività associativa. Nell'ambito di questa collaborazione possono essere prestati servizi istituzionali e svolte funzioni organizzative e amministrative.
11. Ai sensi dell'art. 6 del Codice del Terzo Settore, l'associazione può svolgere anche altre attività diverse da quelle di interesse generale, purché siano accesso-

rie e utili all'attività principale dell'associazione. La definizione di queste altre attività è di competenza del Consiglio Direttivo che, tenuto conto delle decisioni prese dall'Assemblea Generale in materia, è tenuto a rispettare i criteri e i limiti stabiliti per l'esercizio di tali attività nel suddetto Codice e nelle norme di attuazione del Codice.

12. L'associazione si pone i seguenti obiettivi:

- assistenza immediata e/o salvataggio di tutte le persone o animali in difficoltà;
- attivare immediatamente tutti i servizi di assistenza per i quali è richiesto il soccorso aereo;
- assistenza agli enti affiliati all'associazione.

Associati

Associazione Provinciale di Soccorso Croce Bianca ODV

L'Associazione Provinciale di Soccorso Croce Bianca ODV è stata fondata nel 1965 e oggi rappresenta il servizio di soccorso più efficiente dell'Alto Adige. L'associazione, che si basa sul volontariato, si occupa anche di formazione, supporto umano nell'emergenza, protezione civile e soccorso sulle piste. Anche il lavoro giovanile fa parte delle principali attività dell'associazione. L'Associazione Provinciale di Soccorso è uno dei membri fondatori dell'HELI - Elisoccorso Alto Adige.

Soccorso Alpino e Speleologico Alto Adige del CNSAS ODV

Il Soccorso Alpino e Speleologico Alto Adige del CNSAS EO è un'organizzazione di volontariato del Soccorso Alpino e Speleologico italiano e una sezione speciale del Club Alpino Italiano (CAI). Il Soccorso Alpino e Speleologico è presente nella provincia con 21 centri di soccorso alpino e un centro di soccorso speleologico. La sua attività consiste nella prevenzione degli incidenti in montagna e nel soccorso e recupero di feriti, persone in pericolo e dispersi. Il CNSAS è uno dei membri fondatori dell'HELI - Elisoccorso Alto Adige.

Soccorso alpino nel Club Alpino Sudtirolese ODV

Il Soccorso alpino nell'Alpenverein Südtirol/Club Alpino Sudtirolese esiste ufficialmente dal dopoguerra. Dispone di 35 stazioni di soccorso in tutto l'Alto Adige. In caso di necessità, i soccorritori volontari vengono allertati dalla Centrale provinciale d'emergenza tramite cercapersone per intervenire immediatamente sul posto. Nel giro di pochi minuti tutti i volontari si muovono. Il Soccorso alpino è uno dei membri fondatori dell'HELI - Elisoccorso Alto Adige.

Alpenverein Südtirol (ASV) ODV

L'Alpenverein Südtirol (AVS) è stato fondato nel 1946. Oggi conta 32

sezioni con 58 sedi locali, distribuite su tutto il territorio provinciale. In qualità di organizzazione riconosciuta su base volontaria, l'AVS si considera un'associazione di club alpinistici di lingua tedesca e ladina dell'Alto Adige. L'Alpenverein dell'ASV è uno dei membri fondatori dell'HELI - Elisoccorso Alto Adige.

Club Alpino Italiano ODV (CAI)

Il Club Alpino Italiano, CAI, ha alle spalle una storia di oltre 140 anni: è stato fondato il 23 ottobre 1863 a Torino. La sua missione è quella di tutelare la natura e prendersi cura del mondo alpino. Come i soci dell'AVS, anche quelli del CAI girano per le montagne italiane e non solo, godendo della loro bellezza. Il CAI è uno dei membri fondatori dell'HELI - Elisoccorso Alto Adige.

Soccorso Acquatico Alto Adige ODV

Fondato nel 1992, il Soccorso Acquatico Alto Adige è un'organizzazione di soccorso che svolge la propria attività nell'ambito della protezione civile ed è responsabile delle operazioni di soccorso e assistenza in acque ferme e correnti. A questo scopo, i singoli gruppi, distribuiti su tutto il territorio provinciale, sono a disposizione insieme ai servi-

zi di emergenza volontari. Dal 2022, il Soccorso acquatico è membro dell'HELI - Elisoccorso Alto Adige.

Croce Rossa Italiana (CRI) - Comitato dell'Alto Adige ODV

La Croce Rossa in Alto Adige è stata fondata nella seconda metà del XIX secolo, sotto la bandiera austro-ungarica. Dopo la Prima Guerra Mondiale, il comitato è stato incorporato nella Federazione Italiana della Croce Rossa. La Croce Rossa dell'Alto Adige si occupa principalmente del servizio di soccorso e del trasporto infermi. Dal 2022, la Croce Rossa è membro dell'HELI - Elisoccorso Alto Adige.

Direzione Emergenza Medica, Anestesia e Rianimazione

La direzione Emergenza Medica, Anestesia e Rianimazione dell'Azienda Sanitaria coordina tutte le operazioni di soccorso in Alto Adige attraverso la Centrale provinciale d'emergenza. Da ottobre 2017, il numero unico di emergenza 112 viene utilizzato per allertare non solo servizi di soccorso e di emergenza medica, l'elisoccorso, i vigili del fuoco, il soccorso acquatico e il soccorso alpino e speleologico, ma anche le varie autorità.

Collegamento ad altre organizzazioni

Aiut Alpin Dolomites - www.aiut-alpin-dolomites.com

Avincis Aviation Italia S.p.a. - www.avincis.com

Azienda Sanitaria dell'Alto Adige - www.sabes.it

Rega - www.rega.ch

ÖAMTC - www.oeamtc.at

Provincia autonoma di Bolzano - www.provincia.bz.it

ANPAS - www.anpas.org

HEMS Association - www.hems-association.com

Hoppe - www.hoppe.com

Provincia autonoma di Trento - www.provincia.tn.it

Regione Lombardia - www.regione.lombardia.it

AREU - www.areu.lombardia.it

Croce Bianca Servizi Srl - www.weisseskreuz.bz.it

ICAR - www.alpine-rescue.org

AULSS n. 1 Dolomiti Provinz Belluno www.aulss1.veneto.it

3 Struttura, gestione e amministrazione

L'Associazione è guidata da un consiglio direttivo. Questo è composto da almeno tre (3) membri, scelti tra persone fisiche indicate, tra i propri associati, dagli enti associati. I componenti erigendi del consiglio direttivo devono essere eletti tra i rappresentanti legali degli associati ovvero le persone dagli stessi indicate mediante comunicazione scritta.

I membri del consiglio direttivo rimangono in carica quattro (4) anni e possono essere rieletti. I membri del consiglio direttivo venuti meno per qualsiasi motivo durante il loro periodo di carica possono essere sostituiti dal consiglio direttivo mediante cooptazione di una persona indicata consensualmente dagli enti associati. I membri del consiglio direttivo cooptati ai sensi del presente articolo restano in carica fino alla successiva assemblea generale e possono essere confermati con il voto dell'assemblea generale per la rimanente durata del mandato oppure sostituiti.

Il Consiglio direttivo ha il compito di eleggere il presidente e il vicepresidente, di redigere i bilanci annuali e il bilancio preventivo, e di prendere le decisioni rilevanti per l'associazione.

Gli organi dell'associazione sono:

- l'Assemblea dei soci,
- il Consiglio direttivo,
- il Presidente
- l'Organo di controllo.

I membri degli organi dell'associazione non possono percepire alcun compenso, ad eccezione dei membri dell'organo di controllo che soddisfino le condizioni previste dall'art. 2397, comma 2, del codice civile; fa eccezione il rimborso delle spese effettivamente sostenute e documentate durante l'espletamento della funzione.

I soci di HELI - Elisoccorso Alto Adige sono l'Alpenverein Südtirol ODV, l'Associazione Provinciale di Soccorso Croce Bianca ODV, il Soccorso alpino dell'AVS ODV, il Soccorso Alpino e Speleologico Alto Adige CNSAS ODV, il Club Alpino Italiano CAI ODV, il Soccorso Acquatico Alto Adige ODV e la Croce Rossa Italiana.

L'organo supremo è l'Assemblea Generale. Il Consiglio direttivo è composto dai dirigenti dei rispettivi partner. Il Presidente è il legale rappresentante. Il Consiglio direttivo si riunisce regolarmente e prende decisioni in comune. L'amministrazione e il settore medico lavorano a stretto contatto e in modo costruttivo.

I nuovi dirigenti

Dopo le dimissioni dell'ex presidente Georg Ramlmair, il Consiglio direttivo di HELI - Elisoccorso Alto Adige ha eletto, durante l'assemblea generale, Ivo Bonamico come suo successore. Alberto Covi assume la carica di Vicepresidente. Nel corso della stessa assemblea il consiglio ha inoltre nominato Stefan Viehweider nuovo Direttore e Hannes Mutschlechner nuovo Direttore sanitario dell'associazione.

Il Consiglio direttivo è composto da:

- Ivo Bonamico - Presidente
- Alberto Covi - Vice-Presidente
- Thomas Hellrigl - Membro del consiglio direttivo

Il direttore dell'associazione è Stefan Viehweider. Il direttore riferisce direttamente al presidente ed esegue le misure necessarie per attuare le decisioni del consiglio. La direzione dell'associazione è supervisionata da un organo di controllo composto da tre (3) membri. L'organo di controllo sorveglia il rispetto della legge e degli statuti, controlla il lavoro del reparto contabilità e gli obiettivi di fondo dell'associazione. I suoi membri vengono eletti con un mandato di quattro (4) anni e possono svolgere attività di revisione contabile in conformità con il codice del Terzo settore.

L'Organo di controllo è composto dalle seguenti persone:

- Peter Gliera
- Robert Nicolussi
- Giulia Di Stefano



Tutti gli amministratori devono soddisfare i requisiti di onorabilità, professionalità e indipendenza.

L'Assemblea dei soci

L'Assemblea dei soci è l'assemblea generale di tutti i membri dell'associazione, rappresentati dai loro rappresentanti legali o da una persona appositamente autorizzata. Vengono approvati il bilancio annuale, il bilancio preventivo e gli eventuali programmi di attività annuali e pluriennali.

Il presidente

Il presidente, e in sua assenza il vicepresidente, rappresenta l'associazione nei confronti dei terzi e in sede giudiziaria. Sia il presidente che il vicepresidente sono eletti dal Consiglio direttivo con un mandato di quattro anni. I loro compiti sono quelli di dare esecuzione alle delibere, di supervisionare lo sviluppo dell'associazione, di controllare il rispetto delle disposizioni degli statuti e della gestione economico-finanziaria e di convocare le riunioni e le assemblee del consiglio direttivo. Il Presidente è anche il gestore delle basi di elisoccorso a Bolzano, Bressanone e Lasa.

Il direttore

Il direttore dell'associazione si occupa dell'attuazione delle decisioni del consiglio direttivo, supervisiona le attività operative e l'amministrazione del personale, supporta il presidente nelle sue attività e supervisiona tutte le attività contabili. Il direttore è anche il gestore delle basi di elisoccorso a Bolzano, Bressanone e Lasa.

Il direttore sanitario

La direzione medica è affidata al direttore sanitario, carica ricoperta dal 2025 da Hannes Mutschlechner. In particolare, esercita la supervisione sul personale impiegato e si occupa dell'adozione di misure e delle attività di controllo relative agli elicotteri di soccorso con medico a bordo.

È inoltre responsabile della gestione e dell'aggiornamento della documentazione sanitaria relativa al personale in servizio, della verifica delle attività in collaborazione con i responsabili delle basi e dell'organizzazione dei corsi di formazione e aggiornamento, in conformità con le disposizioni provinciali.

L'Organo di controllo

L'Organo di controllo supervisiona la direzione nelle sue attività ed elegge il presidente tra i suoi membri. Sorveglia il rispetto della legge e degli Statuti, gestione e amministrazione statuti, controlla il lavoro del reparto contabilità e gli obiettivi di fondo dell'associazione. Anche i membri dell'Organo di controllo vengono eletti con un mandato di quattro anni e possono svolgere attività di revisione contabile in conformità con il codice del Terzo settore. L'organo di controllo è attualmente composto da Peter Gliera, Robert Nicolussi e Giulia Di Stefano.

Comitato tecnico consultivo

Il Comitato tecnico consultivo è previsto dal regolamento di attuazione dell'elisoccorso e dal 1997 funziona come gruppo di esperti nell'ambito dell'elisoccorso in Alto Adige. Uno

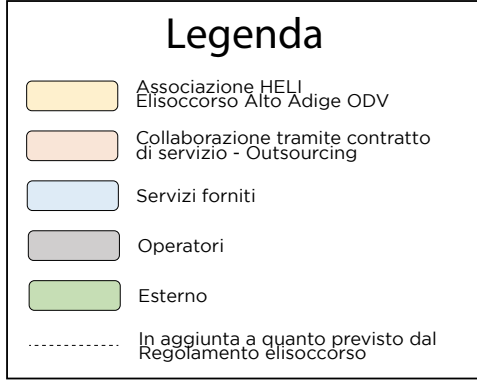
degli obiettivi nell'introduzione del Comitato tecnico consultivo era quello di promuovere la cooperazione tra le organizzazioni coinvolte nell'elisoccorso. Oltre all'Associazione Provinciale di Soccorso Croce Bianca ODV, al Soccorso alpino nell'AVS, al Soccorso Alpino e Speleologico Alto Adige e all'Aiut Alpin Dolomites, nel comitato consultivo sono rappresentati anche la Centrale provinciale d'emergenza e l'azienda Avincis. I compiti principali del comitato tecnico consultivo sono lo sviluppo di linee guida di formazione uniformi, il miglioramento continuo della tecnologia operativa e delle tattiche di salvataggio e la selezione di attrezzature standardizzate.

L'Amministrazione

L'amministrazione, cioè il controlling, il safety management, la gestione della qualità, il marketing, la gestione delle basi di elisoccorso, il servizio antincendio e l'amministrazione, è stata assunta dal 1° gennaio 2011 sulla base di un accordo di servizio tra l'associazione e l'Associazione Provinciale di Soccorso Croce Bianca ODV da quest'ultima. Le aree di responsabilità e le persone responsabili sono descritte in dettaglio al punto 5, Persone che lavorano per l'associazione.



Organigramma



Assemblea

Organo di controllo

Peter Glierà
Robert Nicolussi
Giulia Di Stefano

Consiglio

Albert
Thomas
Coop. Mar

Presi

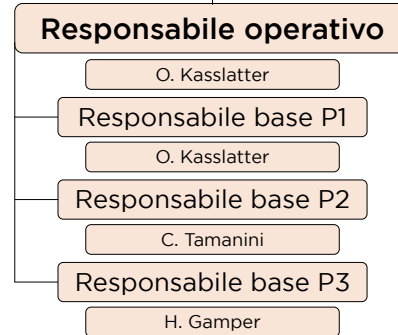
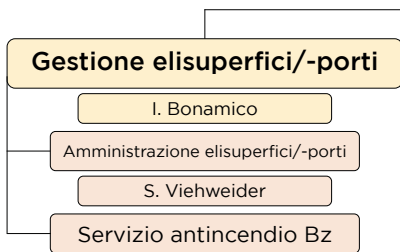
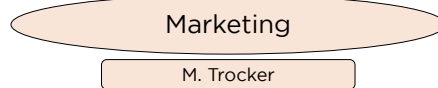
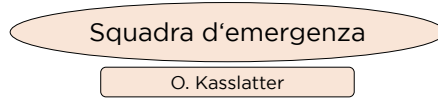
Ivo Bo

Vize-Pre

Albert

Direz

Stefan V
Evelyn



solo disposizioni
professionali

Elisoccorri

Elisoccorri

Approvato: 15.05.2025

Struttura generale

Organo direttivo

...o Covi
...s Hellrigl
...c Kaufmann

Comitato tecnico

RLS-Rappresentanti
dei collaboratori
delle organizzazioni

- Membri**
BRD
CNSAS
WK
IRK
Wasserrettung
AAD
Direttore
Responsabile medico
Caposervizio (operativo)
1 Presidente / Vizepresidente
Avincis

Presidente

...namico

Vicepresidente

...o Covi

Direzione

...ehweider
...n Pinter

Direttore sanitario
H. Mutschlechner

Questione Qualità
A. Ladurner

Controlling
E. Santoni

Operatore
Avincis Aviation Italia Spa.
Piloti
Tecnici

Aiut Alpin Dolomites ODV
Medico resp. base
A. Hofer

Responsabile medico

- P1 (medico resp. base)
M. Kaufmann
- P2 (medico resp. base)
C. Marsoner
- P3 (medico resp. base)
M. Mair

Personale sanitario
(Medici d'urgenza, Elisoccorritori CPE: disciplinari e disposizioni professionali)
Elisoccorritori CB-HELI: solo disposizioni professionali)

...ri CB-HELI
...ritori CPE

Formazione e aggiornamento

- Procedure mediche
M. Kaufmann
- Procedure operative
O. Kasslatter

Vincitore gara d'appalto per noleggio elicotteri incl. personale



4 Persone che lavorano per l'associazione

L'associazione HELI - Elisoccorso Alto Adige non dispone di personale proprio, motivo per cui non è possibile fornire informazioni sui loro introiti. Per gli incarichi amministrativi esiste un accordo di servizio con l'Associazione Provinciale di Soccorso Croce Bianca EO. Il personale medico e infermieristico è fornito dall'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige, i piloti e i tecnici di volo sono forniti dalla società operativa Avincis. A questo fine esiste anche un accordo contrattuale.

L'organizzazione dispone, nella propria struttura organizzativa, di un consiglio direttivo volontario, di un direttore volontario e di un organo di controllo volontario. Per queste funzioni non sono previsti compensi né costi. Inoltre non vengono corrisposte altre forme di rimborso spese o indennità di viaggio.

L'obiettivo è sviluppare ulteriormente il settore Heli dal punto di vista organizzativo e posizionarlo in futuro come unità organizzativa

autonoma. In quest'ottica, a partire dal 1° gennaio 2026, tutto il personale medico non sarà più gestito esternamente, ma sarà organizzato, coordinato e diretto direttamente dall'associazione.



Una colonna portante dell'elisoccorso va in pensione

Oltre 37 anni fa, nel luglio 1988, Erich iniziò il suo percorso presso la Croce Bianca come dipendente a tempo pieno – dapprima nella sezione di Nova Levante e, dopo una breve interruzione, da marzo 1993 come elisoccorritore sull'elisoccorso medico d'emergenza Pelikan 1 a Bolzano.

La sua passione per la montagna, la sua esperienza come soccorritore alpino e soccorritore sanitario, insieme alla sua profonda motivazione nell'aiutare il prossimo, contribuirono in modo decisivo alla sua selezione per questo incarico impegnativo.

Ancora oggi il suo entusiasmo per la montagna e la medicina d'urgenza è rimasto immutato. Nella sua lunga carriera non sono mancati momenti difficili. In primo luogo l'incidente in elicottero e le conseguenti ferite che lo misero a dura prova. Con grande forza di volontà, notevole disciplina e straordinaria perseveranza, superò fortunatamente bene questa situazione difficile, potendo continuare

a svolgere con piena energia il suo lavoro dei sogni.

La sua professionalità, le sue competenze tecniche e medico-sanitarie e la sua enorme esperienza sono state di valore eccezionale per l'elisoccorso altoatesino. Con cura, precisione e grande senso di responsabilità ha svolto i suoi compiti, mettendosi per tutti questi anni al servizio della comunità. Il suo operato è segnato da disponibilità e solidarietà – ben oltre la routine quotidiana.

Un segno visibile del suo impegno è la sua iniziativa legata al calendario annuale dell'elisoccorso, il cui ricavato viene devoluto al fondo di emergenza per l'agricoltura.

Concludendo, ringraziamo di cuore Erich per i suoi decenni di collaborazione affidabile e di grandissimo valore. Per il suo nuovo capitolo di vita gli auguriamo tutto il bene, tanta salute e molti momenti di gioia.



Limite massimo d'età stabilito a 65 anni

Il Consiglio direttivo di HELI – Elisoccorso Alto Adige ha affrontato nella sua recente riunione l'introduzione di un limite massimo d'età per il personale operativo sugli elicotteri di soccorso. Finora non esisteva una regolamentazione specifica per questo ambito. In futuro, il personale non potrà superare il 65° anno di età.

Questa modifica si allinea ai limiti d'età già previsti per piloti e tecnici e entrerà in vigore il 1° gennaio 2026. Una normativa analoga era già stata introdotta lo scorso anno presso il Landesrettungsverein.

5 Obiettivi e attività

L'associazione persegue finalità di società civile, di solidarietà, di beneficenza senza scopo di lucro svolgendo esclusivamente o principalmente una o più attività di interesse generale a beneficio di terzi.

Le seguenti attività costituiscono gli obiettivi e le attività dell'associazione HELI - Elisoccorso Alto Adige ODV e si riflettono anche nel bilancio sociale 2025:

1. organizzazione e gestione del servizio di elisoccorso su incarico della Provincia Autonoma di Bolzano; rientra, tra l'altro, in questo ambito l'organizzazione e lo svolgimento di pubbliche gare le attività indicate;
2. il trasporto in elicottero di infermi, feriti ed altre persone, in situazioni di emergenza o per altra causa nonché il trasporto di prelievi di organi, plasma, medicinali, prelievi di laboratorio e altri referti, materiale sanitario e apparecchi, generi alimentari e presidi;
3. il soccorso in elicottero di infortunati su terreni impervi;
4. il servizio di pronto intervento in caso di infortuni del servizio di elisoccorso nel caso di gare sportive ed altre manifestazioni, nonché di esercitazioni;
5. la predisposizione di trasporti in elicottero per gli interventi della protezione civile;
6. cooperazione e collaborazione con enti pubblici in applicazione di quanto previsto dagli articoli 55 e 56 del D.lgs. n. 117/2017 e con enti privati, enti del Terzo Settore, nonché con organizzazioni senza scopo di lucro e di utilità sociale, purché operanti in settori analoghi o in settori connessi all'attività dell'Associazione;
7. instaurazione e gestione dei rapporti contrattuali con i vincitori delle gare di appalto menzionate;
8. elaborazione di standard tecnici e di strategie per ottimizzare gli interventi di soccorso, l'organizzazione e l'addestramento del personale medico e non medico, nonché creare le premesse per l'attività di formazione nel settore dell'elisoccorso e del soccorso alpino per lo svolgimento delle attività di cui nei punti precedenti;
9. ogni altra attività non specificamente elencata, che sia comunque connessa alle attività di cui sopra, purché sia coerente con gli obiettivi istituzionali e possa contribuire al raggiungimento di tali obiettivi.



Publiche relazioni e comunicazione trasparente

In conformità con le linee guida della trasparenza e delle pubbliche relazioni attive, l'associazione HELI - Elisoccorso Alto Adige si impegna per una relazione continua con la stampa e i media.

Nell'anno lavorativo 2025 è stato inviato in totale di un comunicato stampa. Tutti i comunicati stampa sono elencati nelle pagine seguenti e possono essere letti sulla pagina web dell'associazione



zur Homepage
des Vereins.

16.05.2025

Assemblea annuale e cambio ai vertici

Georg Rammlmair lascia la carica dopo 15 anni - Ivo Bonamico eletto nuovo presidente

L'assemblea annuale dell'associazione HELI - Elisoccorso Alto Adige, svoltasi di recente, è stata interamente dedicata al bilancio dell'anno trascorso e a un cambio di leadership ai vertici dell'associazione. Dopo 15 anni di presidenza, Georg Rammlmair ha lasciato il suo incarico. Il consiglio direttivo ha eletto all'unanimità Ivo Bonamico come suo successore. Insieme si è guardato al passato e sono stati definiti i punti chiave per il futuro.

Gli elicotteri dell'elisoccorso sono stati operativi anche lo scorso anno con qualsiasi condizione meteorologica, in terreni difficili e spesso in situazioni estremamente impegnative. Con 2.699 interventi e un totale di 107.901 minuti di volo, Pelikan 1, 2 e 3 sono stati richiesti leggermente meno rispetto al 2023, ma l'elisoccorso ha continuato a rappresentare una componente imprescindibile del sistema sanitario altoatesino. Particolarmente intenso è stato il periodo dell'alta stagione turistica. "La maggiore densità di interventi è stata nuovamente registrata nei mesi di dicembre e gennaio, nonché ad agosto", ha dichiarato Georg Rammlmair, sottolineando l'importanza degli elicotteri dell'elisoccorso per gli interventi in montagna e durante le attività ricreative.

"La provenienza dei pazienti è simile a quella degli anni passati: circa il 55 per cento è originario dell'Alto Adige, il 32 per cento sono pazienti stranieri e 339 provengono da altre province italiane", conferma Ivo Bonamico. Oltre all'intensa attività operativa, l'associazione ha promosso importanti impulsi anche nel campo



della formazione continua. Il primario Marc Kaufmann ha evidenziato l'importanza della cooperazione transfrontaliera e del potenziamento della rete dell'elisoccorso. "Sia in ambito medico che tecnico, è indispensabile una formazione continua e pratica in ambiente alpino. Le giornate di addestramento HEMS in Val Senales, con la partecipazione di 31 soccorritori e medici dell'elisoccorso provenienti da tutta Italia, hanno rappresentato un momento culminante dell'anno scorso", ha spiegato Kaufmann.

L'assemblea generale annuale di HELI ha quindi segnato anche il passaggio di consegne. Georg Rammlmair, presidente e direttore sanitario fin dalla fondazione dell'associazione, ha lasciato il suo incarico. "Il servizio di emergenza, e in particolare l'elisoccorso, sono sempre stati per me una grande passione. Questa decisione è stata ben ponderata: ora è il momento giusto per lasciare spazio

a nuovi impulsi e sviluppi", ha dichiarato Rammlmair, che in precedenza è stato anche direttore sanitario per 24 anni e presidente volontario della Croce Bianca per 19 anni.

Il consiglio direttivo ha eletto all'unanimità Ivo Bonamico come nuovo presidente di HELI - Elisoccorso Alto Adige; in precedenza ricopriva il ruolo di direttore dell'associazione. Alberto Covi, presidente del CNSAS, è stato nominato vicepresidente. In questa occasione sono stati assegnati anche due nuovi incarichi dirigenziali: Stefan Viehweider sarà il nuovo direttore di HELI e Hannes Mutschlechner assumerà la carica di direttore sanitario.

Avvenimenti dell'anno

Accanto all'introduzione, indicata nel punto 4 "Persone che lavorano per l'associazione", di un limite massimo d'età per il personale medico impegnato nell'assistenza a bordo degli elicotteri di soccorso, nel 2025 è stata rinnovata anche l'illuminazione della base di Bolzano.

Inoltre, è stata presa una decisione riguardante il noleggio dei tre elicotteri di soccorso, dopo che nel 2024 l'avviso pubblico era stato pubblicato su quotidiani locali e nazionali.



Ristrutturazione dell'eliporto della base di Pelikan 1 a Bolzano

La piazzola di atterraggio della base di Pelikan 1 a Bolzano, realizzata nel 1996, presentava dopo quasi 30 anni diversi deterioramenti dovuti agli agenti atmosferici (sole, pioggia, gelo, ecc.) e alle sollecitazioni meccaniche. Per questo motivo, nel 2025, su incarico della Provincia Autonoma di Bolzano, l'eliporto della base dell'elisoccorso Pelikan 1 è stato completamente demolito e ricostruito. I lavori sono stati eseguiti secondo standard tecnici e di sicurezza particolarmente elevati.

Per l'impianto di illuminazione è stata introdotta una novità conforme alle normative ICAO ed EASA. Per la prima volta in Italia, l'area di contatto e posizionamento (TDPM) è stata illuminata con singole luci a terra di colore giallo. Questo sistema facilita notevolmente l'atterraggio dei piloti - soprattutto nelle ore notturne e in condizioni meteorologiche difficili.

Bando di gara degli elicotteri di soccorso

Poiché il contratto in corso per il noleggio di tre elicotteri con relativo equipaggio aeronautico sarebbe scaduto il 31.12.2025, il 17 dicembre 2024 è stato pubblicato un avviso pubblico per una procedura aperta finalizzata all'assegnazione del servizio di noleggio di tre elicotteri destinati all'elisoccorso nella Provincia Autonoma di Bolzano. L'avviso è stato pubblicato sul sito web di HELI e su due quotidiani locali e uno nazionale.

La procedura non era soggetta in modo diretto alle norme sugli appalti pubblici; tuttavia, il relativo iter è stato seguito volontariamente al fine di garantire il miglior utilizzo possibile delle risorse disponibili. La durata dell'appalto è di 4 anni e 3 mesi a partire dal 01.01.2026, con possibilità di proroga per ulteriori 57 mesi. In totale, cinque soggetti interessati (tre dall'Italia e due dall'e-

estero europeo) hanno partecipato ai sopralluoghi obbligatori. Alla fine, solo due candidati hanno presentato un'offerta definitiva. L'aggiudicazione finale è stata assegnata ad Avincis Aviation Italia S.p.A., come indicato nell'avviso pubblicato sul sito HELI il 12.11.2025.

Nel contesto dell'aggiudicazione, nel corso del 2026 tutti e tre gli elicotteri verranno sostituiti con modelli nuovi a cinque pale del tipo Airbus H145, garantendo così mezzi adeguati per il servizio di elisoccorso negli anni a venire.

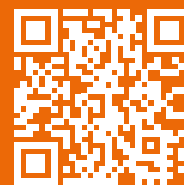
Dati

Gli interventi dell'elisoccorso in Alto Adige vengono svolte da un totale di quattro elicotteri di emergenza: Pelikan 1, Pelikan 2, Pelikan 3 e Aiut Alpin Dolomites.

Le seguenti statistiche sul bilancio sociale di HELI - Elisoccorso Alto Adige EO includono solo i dati relativi all'impiego degli elicotteri

di emergenza Pelikan 1, 2 e 3. Per motivi di conformità alle normative vigenti, le missioni e le ore di volo dell'Aiut Alpin Dolomites non vengono prese in considerazione.

Ulteriori informazioni sull'Aiut Alpin Dolomites sono disponibili sul sito web dell'associazione www.aiut-alpin-dolomites.com.



Le informazioni sull' Aiut Alpin Dolomites EO si trovano sul relativo sito



Pelikan 1

1.066 interventi
39.191 minuti di volo



Pelikan 2

1.011 interventi
41.386 minuti di volo



Pelikan 3

715 interventi
29.383 minuti di volo



Dati relativi agli interventi

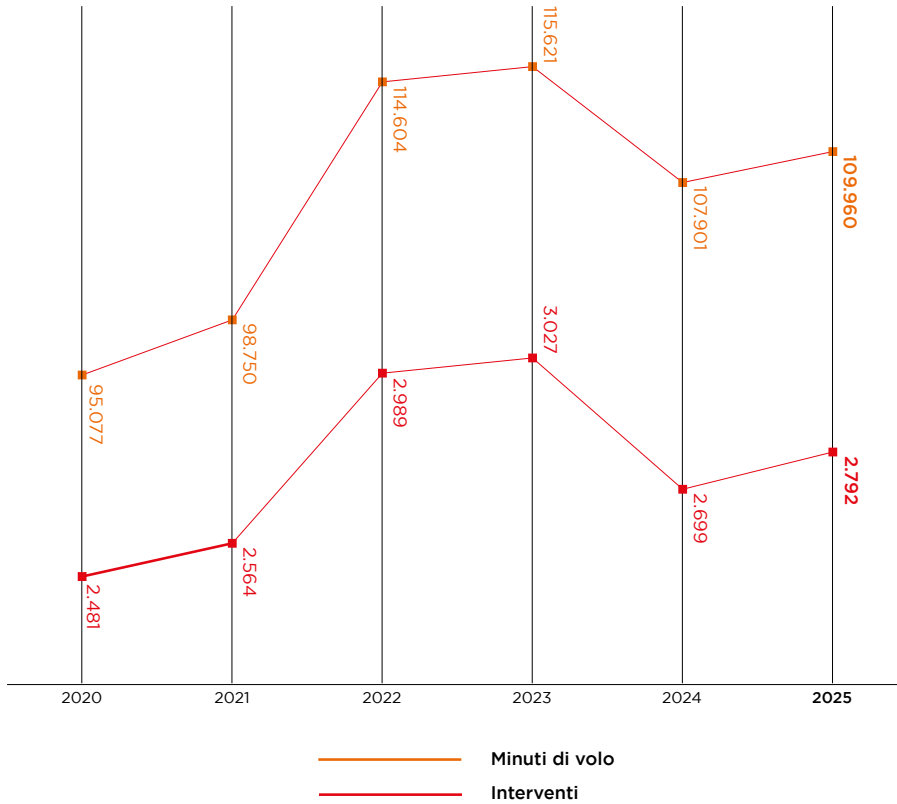
Nel 2025 gli elicotteri di soccorso di HELI - Elisoccorso Alto Adige sono decollati per un totale di 2.792 interventi, trascorrendo complessivamente 109.960 minuti in volo.

Il Pelikan 1 ha registrato il numero più elevato di interventi, con 1.066 missioni e 39.191 minuti di volo. Il Pelikan 2 ha effettuato 1.011 missioni, ma con 41.386 minuti di volo, risultando così l'elicottero con la durata operativa complessiva più lunga.

Il Pelikan 3 ha svolto 715 interventi con 29.383 minuti di volo, collocandosi statisticamente al di sotto degli altri due elicotteri di soccorso sanitario.

Dividendo il numero totale degli interventi per il numero degli elicotteri, si ottiene un valore medio di circa 930 missioni per elicottero.

La durata media di volo per elicottero è di circa 36.653 minuti, corrispondente a una durata media di quasi 40 minuti per intervento.

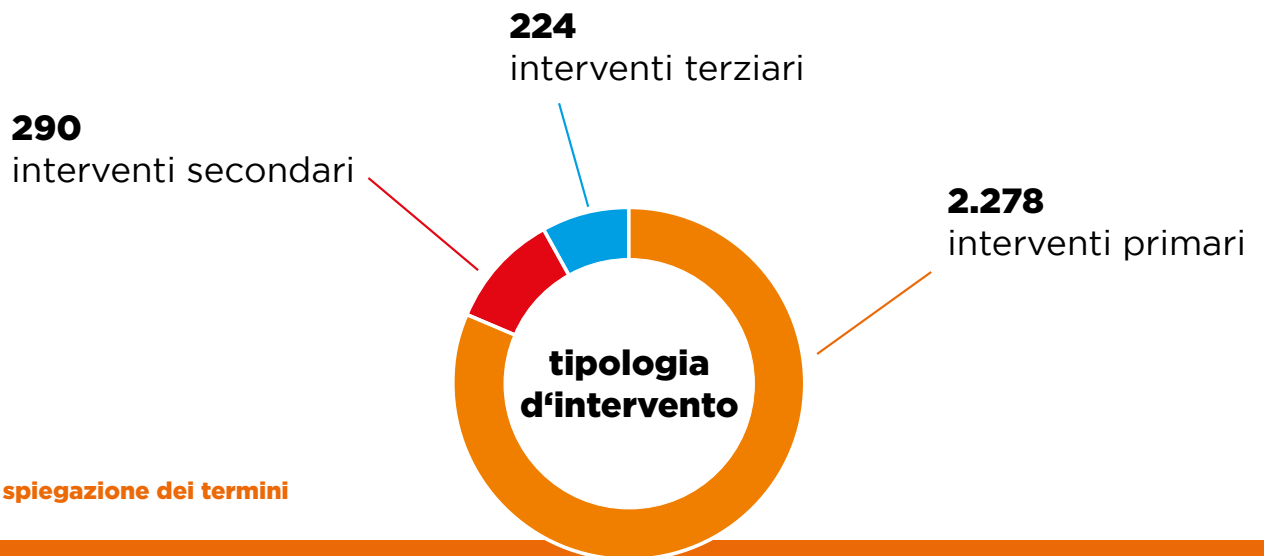


Minuti di volo 2020 - 2025

L'evoluzione dei minuti di volo tra il 2020 e il 2025 evidenzia un livello operativo complessivamente elevato e stabile, pur con alcune variazioni significative. Dal 2020 al 2023 si registra un aumento costante, che culmina nel 2023 con circa 115.600 minuti di volo, il valore più alto nel periodo. Negli anni 2024 e 2025 si osserva invece una lieve flessione.

Interventi 2020 - 2025

Il numero degli interventi è aumentato nel corso degli anni, raggiungendo il suo massimo nel 2023. Nel 2024 si è registrata poi una diminuzione significativa, che però è stata compensata nel 2025. Nel complesso, il livello degli interventi rimane elevato, sottolineando l'importanza e la necessità degli elicotteri di soccorso.



Una breve spiegazione dei termini

Interventi primari:

Gli interventi primari sono interventi in cui un paziente non trattato in precedenza riceve cure mediche direttamente sul posto.

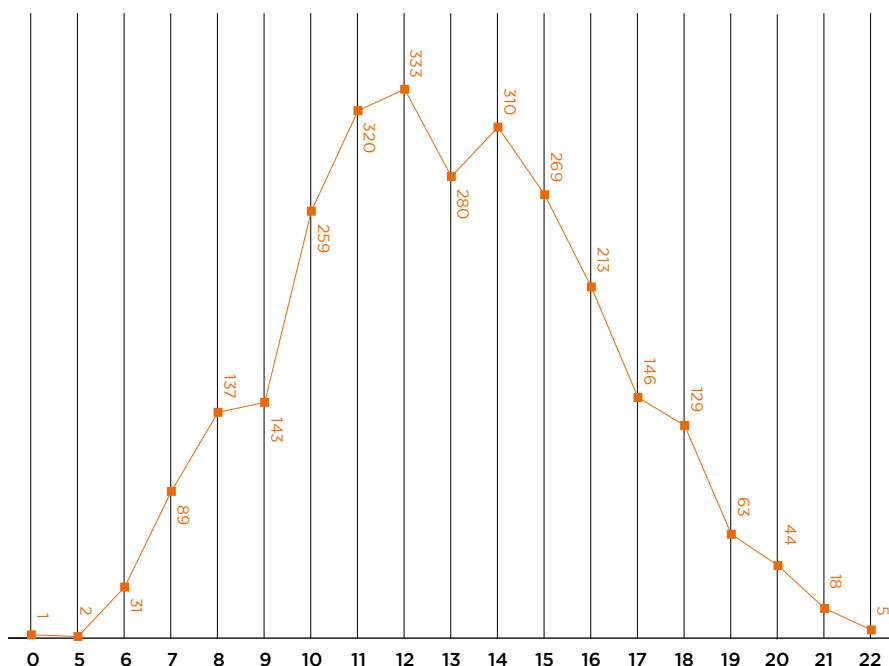
Interventi secondari:

Gli interventi secondari, invece, riguardano il trasporto di pazienti che hanno già ricevuto un trattamento, con il monitoraggio e il mantenimento delle loro funzioni vitali mentre vengono portati in ospedale o trasferiti tra diverse strutture mediche.

Interventi terziari:

Gli interventi terziari comprendono il trasporto di sangue, farmaci, trapianti o, in casi eccezionali, amputazioni. Anche il trasporto dei soccorritori fino al cono di valanga rientra tra gli interventi terziari.

Distribuzione degli interventi nell'arco della giornata



La distribuzione degli interventi degli elicotteri di soccorso varia notevolmente nell'arco della giornata. Durante la notte e nelle prime ore del mattino si registrano solo pochi interventi.

A partire dal mattino, il numero delle missioni aumenta in modo significativo. Il maggior volume di attività si concentra tra la tarda mattinata e le ore centrali del giorno, quando molte persone sono in movimento – per lavoro, nel tempo libero o nel turismo – e il rischio di emergenze cresce di conseguenza.

Nel pomeriggio il numero degli interventi rimane inizialmente elevato, per poi diminuire gradualmente verso il tardo pomeriggio. Nelle ore serali si osserva nuovamente un netto calo degli interventi.

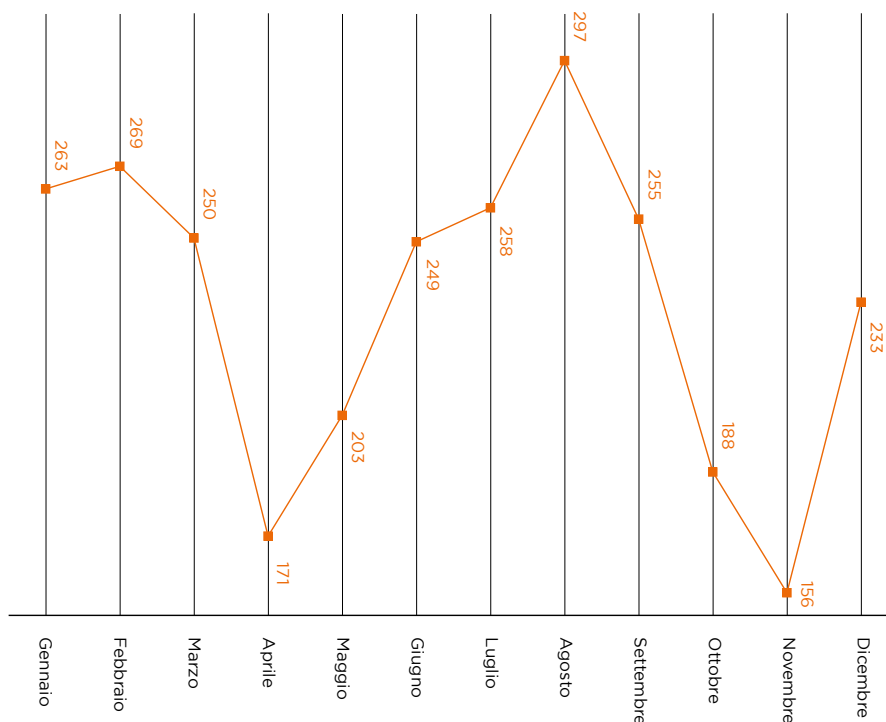
Distribuzione degli interventi nei mesi

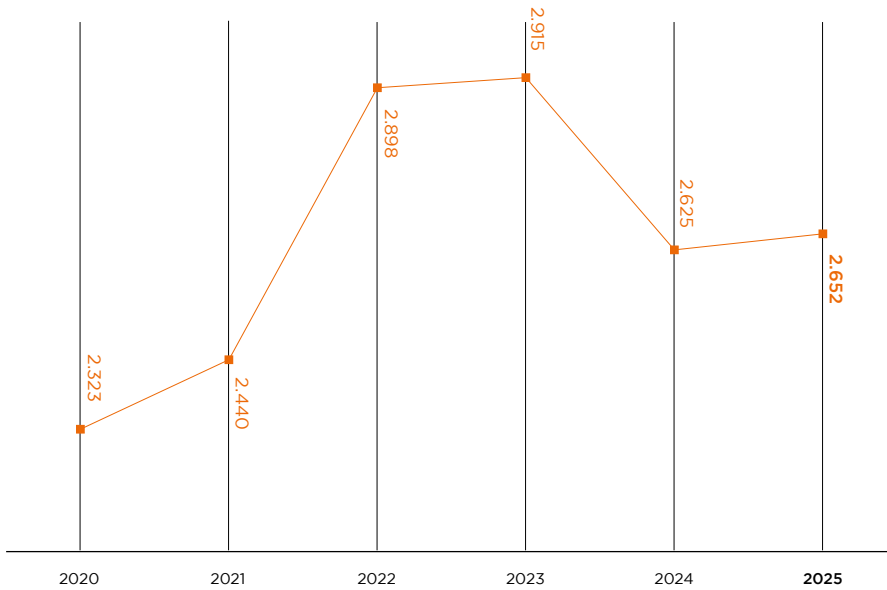
I dati sugli interventi mostrano marcate variazioni stagionali: mentre i numeri più elevati si registrano nei mesi invernali e in quelli estivi, in primavera e in autunno – le tipiche stagioni di transizione – si osserva un calo significativo.

All'inizio dell'anno il volume degli interventi si mantiene su un livello alto e stabile. In primavera, in particolare nel mese di aprile, emerge un calo evidente.

Dall'inizio dell'estate il numero delle missioni torna ad aumentare e raggiunge il suo picco nei mesi estivi, con il valore massimo in agosto.

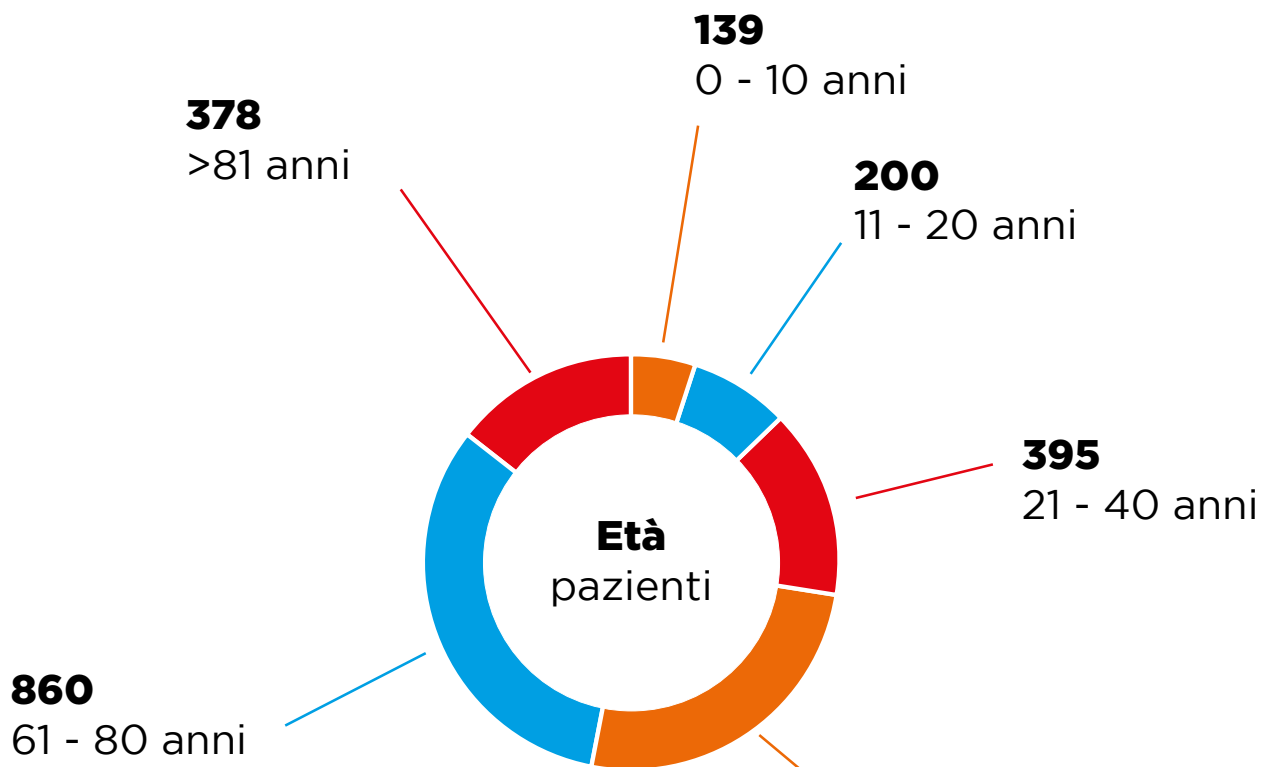
In autunno gli interventi diminuiscono nuovamente, prima di registrare un leggero incremento nel mese di dicembre.





Statistiche delle persone soccorse 2019-2025

L'andamento del numero di pazienti mostra un chiaro aumento dal 2020 al 2023, con il valore più elevato registrato nel 2023. Negli anni 2024 e 2025 si osserva una lieve diminuzione, tuttavia i valori rimangono complessivamente su un livello alto e stabile.



Età dei pazienti

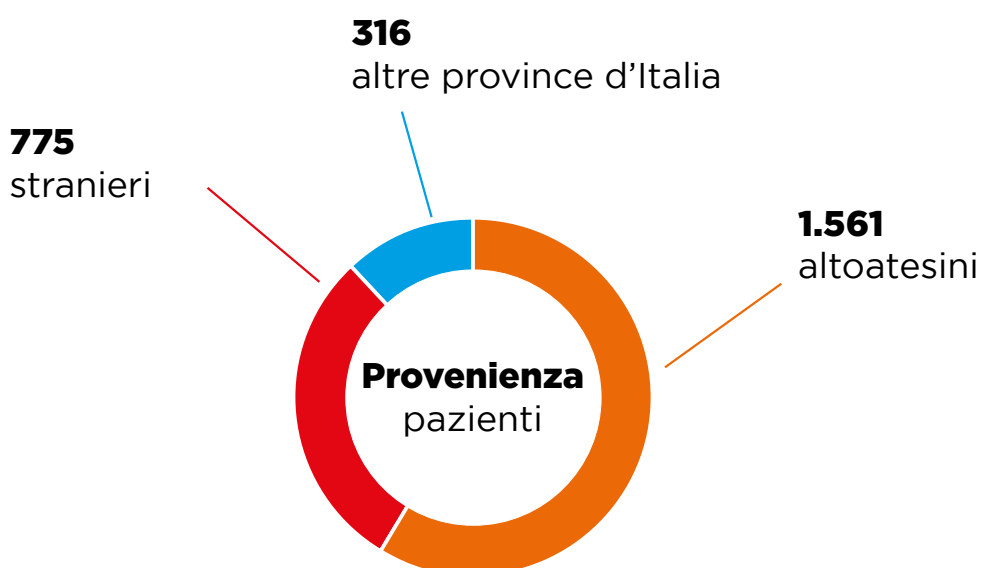
La distribuzione per età dei pazienti assistiti mostra che, in particolare, le persone anziane vengono frequentemente soccorse dall'elisoccorso. La quota maggiore è rappresentata dai pazienti di età compresa tra i 61

e gli 80 anni. Le persone oltre gli 80 anni, costituiscono una parte significativa degli interventi. Bambini e adolescenti, invece, sono coinvolti in misura decisamente inferiore.

Distribuzione delle persone soccorse per provenienza

I dati mostrano chiaramente che l'elisoccorso riveste un'importanza fondamentale soprattutto per la popolazione locale, poiché oltre la metà degli interventi riguarda pazienti altoatesini. Una parte ridotta, ma comunque rilevante, degli interventi interessa persone provenienti da altre regioni italiane.

Ne consegue che la maggior parte dei pazienti soccorsi è di origine italiana. Un contributo significativo è inoltre legato ai turisti: quasi il 30 per cento dei feriti proviene dall'estero.



Quasi il 93% degli interventi effettuati si svolge in Alto Adige, a conferma dell'importanza del servizio per la popolazione locale.

Assistenza transfrontaliera

In primo luogo, la HELI - Elisoccorso Alto Adige opera a livello regionale. In caso di necessità, però, gli elicotteri di soccorso altoatesini prestano supporto anche oltre i confini provinciali e in ambito internazionale.

Allo stesso tempo, gli elicotteri di soccorso sono intervenuti anche all'estero: al di fuori della provincia hanno operato soprattutto nelle aree limitrofe di Sondrio, Trento, Belluno e Brescia. A livello internazionale hanno inoltre prestato supporto ai colleghi in Svizzera.

Certificati di qualità



Nel 2024 sono stati introdotti anche presso HELI - Elisoccorso Alto Adige standard internazionali di qualità e di salute e sicurezza sul lavoro. Questi sistemi di gestione sono importanti da un lato per competere con i concorrenti, ma anche per strutturare la crescita organizzativa degli ultimi anni e per standardizzare i processi.

ISO 9001:2015

ISO 9001 è lo standard internazionale per la creazione, l'implementazione e il mantenimento di un sistema di gestione della qualità (SGQ) ed è stato sviluppato dall'Organizzazione internazionale per la standardizzazione (ISO). La norma è stata

aggiornata l'ultima volta nel 2015 ed è quindi indicata anche come ISO 9001:2015. Il SGQ, un insieme di linee guida, processi, procedure documentate e registrazioni, è adattato alle esigenze dell'organizzazione e serve principalmente a garantire e migliorare la soddisfazione del cliente. I requisiti standard si basano su un ciclo di pianificazione-esecuzione-verifica-azione. Viene utilizzato per modificare i processi di un'azienda e per avviare e mantenere i miglioramenti. Dal 2024, la HELI - Elisoccorso Alto Adige è certificata secondo ISO 9001:2015.

ISO 45001:2018

ISO 45001 è uno standard pubblicato dall'Organizzazione internazionale per la standardizzazione (ISO) nel marzo 2018 e descrive i requisiti per

un sistema di gestione della salute e della sicurezza sul lavoro (sistema di gestione OHS) e le istruzioni per l'attuazione. La salute e la sicurezza sul lavoro sono un compito continuo dell'organizzazione per identificare le fonti di pericolo e i rischi che ne derivano. Il sistema predisposto comprende pertanto descrizioni dei processi, istruzioni di lavoro e certificati/formulari in conformità ai requisiti standard, al fine di garantire la sicurezza e la tutela della salute dei dipendenti, individuare tempestivamente le fonti di pericolo operativo e ridurre al minimo i rischi. Dal 2024, l'associazione HELI - Elisoccorso Alto Adige è certificata secondo la norma ISO 45001:2018 (sistema di gestione della salute e della sicurezza sul lavoro).

6

Situazione economica e finanziaria

Il patrimonio dell'associazione è costituito da beni mobili e immobili e da eventuali fondi di riserva creati con avanzi di bilancio, e viene ricavato attraverso le seguenti entrate:

- Quote associative e donazioni dei soci;
- I contributi e gli onorari per i servizi erogati nell'ambito delle convenzioni, corrisposti dalle autorità amministrative pubbliche per la fornitura di servizi sociali;
- Eventuali donazioni, offerte e lasciti, da parte di privati e di enti;
- Proventi per attività svolte nell'interesse generale e da altre

attività ai sensi dell'art. 6 del codice del Terzo settore;

- Altri proventi di qualsiasi natura che concorrano alla crescita del patrimonio dell'associazione e consentiti dal codice del Terzo settore e da altre disposizioni in materia.

L'associazione può inoltre organizzare raccolte fondi per finanziare le proprie attività di interesse generale, nel rispetto delle modalità, delle condizioni e dei limiti previsti dall'art. 7 del codice del Terzo settore e dei relativi regolamenti attuativi.

È espressamente vietato distribuire, anche indirettamente, utili e avanzi

di bilancio, nonché fondi, riserve o capitale durante l'esistenza dell'organizzazione.

L'utile o gli avanzi di bilancio devono essere utilizzati per lo svolgimento delle attività associative istituzionali e delle attività ad esse direttamente connesse.

HELI - FLUGRETTUNG SUEDTIROL EO - ELISOCCORSO ALTO ADIGE ODV

Sede in BOLZANO - BOZEN VIA LORENZ BOEHLER 3
Fondo di dotazione euro 15.001,00
Registro Unico Terzo Settore n. 32517
Sezione organizzazioni di volontariato b), c), m), y)
Codice fiscale 94106510210 - Partita IVA 02693900215

Bilancio al 31/12/2025

	31/12/2025	31/12/2024
STATO PATRIMONIALE ATTIVO		
A) Quote associative o apporti ancora dovuti	0	0
B) Immobilizzazioni		
<i>I) Immobilizzazioni immateriali</i>		
<i>II) Immobilizzazioni materiali</i>		
3) Attrezzature	74.887	40.229
4) Altri beni	86.009	42.227
Totale Immobilizzazioni materiali	160.896	82.456
<i>III) Immobilizzazioni finanziarie</i>		
1) Partecipazioni		
2) Crediti		
a) Crediti verso imprese controllate		
b) Crediti verso imprese collegate		
c) Crediti verso altri enti del Terzo settore		
d) Crediti verso altri		
Totale Immobilizzazioni (B)	160.896	82.456
C) Attivo circolante		
<i>I) Rimanenze</i>		
<i>II) Crediti</i>		
1) Crediti verso utenti e clienti		
a) Crediti verso utenti e clienti esigibili entro l'esercizio successivo	0	22.705
Totale Crediti verso utenti e clienti	0	22.705
2) Crediti verso associati e fondatori		
3) Crediti verso enti pubblici		
a) Crediti verso enti pubblici esigibili entro l'esercizio successivo	1.528.744	0
Totale Crediti verso enti pubblici	1.528.744	0
4) Crediti verso soggetti privati per contributi		
5) Crediti verso enti della stessa rete associativa		
6) Crediti verso altri enti del Terzo settore		
7) Crediti verso imprese controllate		
8) Crediti verso imprese collegate		
9) Crediti tributari		
10) Crediti da 5xmille		
12) Crediti verso altri		
a) Crediti verso altri esigibili entro l'esercizio successivo	921	0
Totale Crediti verso altri	921	0

Totale Crediti	1.529.665	22.705
<i>III) Attività finanziarie che non costituiscono immobilizzazioni</i>		
<i>IV) Disponibilità liquide</i>		
1) Depositi bancari e postali	580.775	2.488.821
Totale Disponibilità liquide	580.775	2.488.821
Totale Attivo circolante (C)	2.110.440	2.511.526
D) Ratei e risconti attivi	785	56.362
TOTALE STATO PATRIMONIALE ATTIVO	2.272.121	2.650.344

STATO PATRIMONIALE PASSIVO

A) Patrimonio netto		
<i>I) Fondo di dotazione dell'ente</i>	15.001	15.001
<i>II) Patrimonio vincolato</i>		
<i>III) Patrimonio libero</i>		
<i>IV) Avanzo (disavanzo) dell'esercizio</i>	0	0
Totale Patrimonio netto (A)	15.001	15.001
B) Fondi per rischi e oneri		
C) Trattamento di fine rapporto di lavoro subordinato	0	0
D) Debiti		
1) Debiti verso banche		
2) Debiti verso altri finanziatori		
3) Debiti verso associati e fondatori per finanziamenti		
4) Debiti verso enti della stessa rete associativa		
5) Debiti per erogazioni liberali condizionate		
6) Acconti		
a) Acconti esigibili entro l'esercizio successivo	100	0
Totale Acconti	100	0
7) Debiti verso fornitori		
a) Debiti verso fornitori esigibili entro l'esercizio successivo	2.255.515	2.630.587
Totale Debiti verso fornitori	2.255.515	2.630.587
8) Debiti verso imprese controllate e collegate		
9) Debiti tributari		
a) Debiti tributari esigibili entro l'esercizio successivo	1.505	4.756
Totale Debiti tributari	1.505	4.756
10) Debiti verso istituti di previdenza e di sicurezza sociale		
11) Debiti verso dipendenti e collaboratori		
12) Altri debiti		
Totale Debiti (D)	2.257.120	2.635.343
E) Ratei e risconti passivi	0	0
TOTALE STATO PATRIMONIALE PASSIVO	2.272.121	2.650.344

RENDICONTO GESTIONALE

A) Costi e oneri da attività di interesse generale		
1) Materie prime, sussidiarie, di consumo e di merci	172.068	132.871
2) Costi per servizi	1.185.669	995.070
3) Costi per godimento beni di terzi	13.019.836	13.166.946

5) Ammortamenti	29.117	13.748
7) Oneri diversi di gestione	9.220	220.624
Totale Costi e oneri da attività di interesse generale (A)	14.415.910	14.529.259
A) Ricavi, rendite e proventi da attività di interesse generale		
6) Contributi da soggetti privati	100	4.395
9) Proventi da contratti con enti pubblici	14.669.474	14.744.612
10) Altri ricavi, rendite e proventi	3.361	19.669
Totale Ricavi, rendite e proventi da attività di interesse generale (A)	14.672.935	14.768.676
Avanzo/disavanzo attività di interesse generale (+/-)	257.025	239.417
B) Costi e oneri da attività diverse		
B) Ricavi, rendite e proventi da attività diverse		
C) Costi e oneri da attività di raccolta fondi		
C) Ricavi, rendite e proventi da attività di raccolta fondi		
D) Costi e oneri da attività finanziarie e patrimoniali		
1) Costi su rapporti bancari	762	632
Totale Costi e oneri da attività finanziarie e patrimoniali (D)	762	632
D) Ricavi, rendite e proventi da attività finanziarie e patrimoniali		
1) Ricavi da rapporti bancari	19.684	26.490
Totale Ricavi, rendite e proventi da attività finanziarie e patrimoniali (D)	19.684	26.490
Avanzo/disavanzo attività finanziarie e patrimoniali (+/-)	18.922	25.858
E) Costi e oneri di supporto generale		
2) Costi per servizi	273.871	264.784
Totale Costi e oneri di supporto generale (E)	273.871	264.784
E) Proventi di supporto generale		
Totale Oneri e costi	14.690.543	14.794.675
Totale Proventi e ricavi	14.692.619	14.795.166
Avanzo/disavanzo d'esercizio prima delle imposte (+/-)	2.076	491
Imposte	2.076	491
Avanzo/disavanzo d'esercizio (+/-)	0	0

Costi e proventi figurativi

Costi figurativi

Proventi figurativi

HELI - FLUGRETTUNG SÜDTIROL EO - ELISOCORSO ALTO ADIGE ODV

Sede in BOLZANO - BOZEN via VIA LORENZ BOEHLER 3

Fondo di dotazione euro 15.001,00

Registro Unico Nazionale Terzo Settore: repertorio n. 32517

Sezione: organizzazioni di volontariato b), c), m), y)

Codice fiscale 94106510210 - Partita IVA 02693900215

RELAZIONE DI MISSIONE AL BILANCIO CHIUSO AL 31/12/2025

STRUTTURA E CONTENUTO DELLA RELAZIONE DI MISSIONE

La relazione di missione illustra, da un lato, le poste di bilancio e dall'altro lato, l'andamento economico e finanziario dell'ente e le modalità di perseguimento delle finalità statutarie, cumulando informazioni che il Codice Civile colloca per le società di capitali, distintamente, nella nota integrativa nella relazione sulla gestione.

La Relazione di Missione, predisposta secondo le indicazioni espresse nel Decreto n. 39 del 5 marzo 2020, rappresenta uno degli strumenti di trasparenza pensati dal legislatore per dare conto del modo con il quale l'ente ha assolto alla missione che ha dichiarato di perseguire.

La presente relazione di missione è relativa all'anno chiuso il 31/12/2025.

MISSIONE PERSEGUITA E ATTIVITA' DI INTERESSE GENERALE

L'ente nel perseguimento delle finalità civiche, solidaristiche e di utilità sociale opera nei seguenti ambiti:

- interventi e prestazioni sanitarie (art. 5, comma 1 lettera b), D.lgs. n. 117/2017);
- protezione civile ai sensi della legge 24 febbraio 1992, n. 225, e successive modificazioni (art. 5, comma 1 lettera y), D.lgs. n. 117/2017);
- prestazioni socio-sanitarie di cui al decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 14 febbraio 2001, pubblicato nella Gazzetta Ufficiale n. 129 del 6 giugno 2001, e successive modificazioni (art. 5, comma 1 lettera c), D.lgs. n. 117/2017);
- servizi strumentali ad enti del Terzo settore resi da enti composti in misura non inferiore al settanta per cento da enti del Terzo settore (art. 5, comma 1 lettera m), D.lgs. n. 117/2017);

L'attività principale dell'Associazione consiste nell'organizzazione e nell'amministrazione del servizio di elisoccorso in Provincia di Bolzano, compresa l'esecuzione delle gare di appalto, la predisposizione di standard tecnici per l'ottimizzazione degli interventi di soccorso, l'organizzazione e la formazione del personale medico e non medico come pure la creazione delle premesse per le attività di formazione.

SEZIONE REGISTRO UNICO NAZIONALE TERZO SETTORE

Con decreto n. 11354/2022 del 30/06/2022 del Presidente della Provincia l'associazione HELI - Elisoccorso Alto Adige ODV, è stata iscritta nella sezione "organizzazioni di volontariato" del Registro Unico Nazionale del Terzo Settore, ai sensi dell'articolo 54 del D. Lgs. del 3 luglio 2017, n. 117 e dell'articolo 31 del Decreto Ministeriale del 15 settembre 2020, n. 106.

DATI ASSOCIATI

Gli associati dell'associazione "HELI – Elisoccorso Alto Adige ODV" sono i seguenti:

- Associazione Provinciale di Soccorso Croce Bianca ODV, con sede in Bolzano, via Lorenz Bohler n. 3, c.f. 80006120218;
- AVS – Alpenverein Suedtirol, con sede in Bolzano, via Giotto n. 3, c.f. e p. IVA 00370470213;
- Bergrettungsdienst im Alpenverein Südtirol ODV, con sede in Terlano, Vilpiano – via Birreria n. 18, c.f. 01620100212;
- CAI – Club Alpino Italiano / Sez. di Bolzano, con sede in Bolzano, Piazza delle Erbe n. 46, c.f. e p. IVA 03654880156;
- Soccorso Alpino e Speleologico Alto Adige C.N.S.A.S. ODV, con sede in Bolzano, via G.-di-Vittorio n. 16, c.f. e p. IVA 01554790210;
- Croce Rossa Italiana – Comitato della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige ODV, con sede in Bolzano, viale Duca D'Aosta n. 64, c.f. e p. IVA 02906340217;
- Federazione Provinciale Soccorso Acquatico Alto Adige ODV, con sede in Brunico, via Carl Toldt n. 8, c.f. 94036080219.

ILLUSTRAZIONE DELLE POSTE DI BILANCIO

La predisposizione del Bilancio di esercizio degli enti di cui all'art. 13, c. 1, del Codice del Terzo Settore è conforme alle clausole generali, ai principi generali di bilancio e ai criteri di valutazione di cui, rispettivamente, agli articoli 2423, 2423-bis e 2426 del Codice Civile e ai principi contabili nazionali, in quanto compatibili con l'assenza dello scopo di lucro e con le finalità civiche, solidaristiche e di utilità sociale degli enti di Terzo Settore.

INTRODUZIONE

Il Bilancio dell'esercizio chiuso al 31/12/2025, composto da Stato Patrimoniale, Rendiconto Gestionale e Relazione di Missione, corrisponde alle risultanze delle scritture contabili regolarmente tenute ed è stato redatto in ossequio alle disposizioni previste dal DM 39 del 5 marzo 2020, dagli artt. 2423 e 2423-bis del Codice Civile, nonché ai principi contabili ed alle raccomandazioni contabili elaborati dall'Organismo Italiano di Contabilità (O.I.C.) per gli ETS.

Il Bilancio è stato redatto pertanto nel rispetto dei principi di chiarezza, veridicità e correttezza e del principio generale della rilevanza. Un dato o informazione è considerato rilevante quando la sua omissione o errata indicazione potrebbe influenzare le decisioni prese dai destinatari dell'informazione di bilancio.

La sua struttura è conforme a quella delineata negli allegati al DM 5 marzo 2020 n. 39, Mod. A) Stato Patrimoniale, Mod. B) rendiconto gestionale, Mod. C) relazione di missione, e a tutte le disposizioni che fanno riferimento a detto Decreto.

L'intero documento, nelle parti di cui si compone, è stato redatto in modo da dare una rappresentazione veritiera e corretta della situazione patrimoniale e finanziaria dell'ente, nonché del risultato economico dell'esercizio, fornendo, ove necessario, informazioni aggiuntive complementari a tale scopo.

Ai sensi dell'art. 2423-bis del codice Civile, per il bilancio chiuso al 31/12/2025 viene presentato il bilancio comparativo dell'anno precedente.

PRINCIPI DI REDAZIONE

Conformemente al disposto dell'art. 2423-bis del Codice Civile, nella redazione del Bilancio sono stati osservati i seguenti principi:

- la valutazione delle singole voci è stata fatta ispirandosi a principi di prudenza e nella prospettiva della continuazione dell'attività, nonché tenendo conto della sostanza dell'operazione o del contratto;
- sono stati indicati esclusivamente gli utili effettivamente realizzati nell'esercizio;
- sono stati indicati i proventi e gli oneri di competenza dell'esercizio, indipendentemente dalla loro manifestazione numeraria;
- si è tenuto conto dei rischi e delle perdite di competenza dell'esercizio, anche se conosciuti dopo la sua chiusura;
- gli elementi eterogenei inclusi nelle varie voci di Bilancio sono stati valutati distintamente.

I criteri di valutazione previsti dall'art. 2426 del Codice Civile sono stati mantenuti inalterati rispetto a quelli adottati nell'esercizio precedente.

Il Bilancio di esercizio, come la presente Relazione di missione, sono stati redatti in unità di Euro.

CRITERI DI VALUTAZIONE APPLICATI

I criteri di valutazione previsti dall'art. 2426 del Codice Civile sono stati mantenuti inalterati rispetto a quelli adottati nell'esercizio precedente.

Immobilizzazioni materiali

Le immobilizzazioni materiali sono state iscritte in Bilancio al costo di acquisto o di produzione interna: Tale costo è comprensivo degli oneri accessori, nonché dei costi di diretta imputazione.

Sono stati indicati esplicitamente le svalutazioni e gli ammortamenti effettuati, calcolati sistematicamente con riferimento alle aliquote di seguito indicate, in relazione alla loro residua possibilità di utilizzazione prendendo in considerazione l'utilizzo, la destinazione e la durata economico-tecnica dei cespiti.

I relativi importi sono esposti al netto delle quote di ammortamento, calcolate sistematicamente con riferimento alle aliquote di seguito indicate, in relazione alla loro residua possibilità di utilizzazione prendendo in considerazione l'utilizzo, la destinazione e la durata economico-tecnica dei cespiti.

Descrizione	Aliquote applicate
Attrezzature sanitarie	14,29%
Mobili e arredi	14,29%
Macchine ufficio elettroniche	14,29%
Automezzi	14,29%

Le immobilizzazioni il cui valore alla data di chiusura dell'esercizio risulti durevolmente inferiore rispetto al valore come sopra determinato, sono state iscritte a tale minore valore; questo non è mantenuto nei successivi bilanci se sono venuti meno i motivi della rettifica effettuata.

Crediti

I crediti sono stati iscritti secondo il presumibile valore di realizzo, mediante lo stanziamento di un apposito fondo di svalutazione, al quale viene accantonato annualmente un importo corrispondente al rischio di inesigibilità dei crediti rappresentati in bilancio, in relazione alle condizioni economiche generali e del settore di appartenenza, nonché alla provenienza del debitore.

I crediti con scadenza oltre 12 mesi sono iscritti con il criterio del costo ammortizzato, tenendo conto del fattore temporale. Tale criterio si applica ai crediti sorti dal 1° gennaio 2016, come consentito dall'OIC 15.

Disponibilità liquide

Nella voce trovano allocazione le disponibilità liquide di cassa, e le giacenze monetarie risultanti dai conti intrattenuti dalla società con enti creditizi, tutti espressi al loro valore nominale, appositamente convertiti in valuta nazionale quando trattasi di conti in valuta estera.

Ratei e risconti

I ratei e risconti sono stati determinati secondo il principio della competenza temporale. Relativamente ai ratei e risconti pluriennali si è provveduto a verificare il mantenimento della originaria iscrizione e laddove necessario sono state operate le necessarie variazioni.

Debiti

I debiti sono espressi al loro valore nominale, al netto di premi, sconti, abbuoni, e includono, ove applicabili, gli interessi maturati ed esigibili alla data di chiusura dell'esercizio.

STATO PATRIMONIALE ATTIVO**A) QUOTE ASSOCIATIVE O APPORTI ANCORA DOVUTI**

Si evidenzia che per l'anno con data di chiusura 31/12/2025 i versamenti di quote associative o apporti ancora dovuti ammontano a euro 0.

B) IMMOBILIZZAZIONI

L'associazione non possiede immobilizzazioni immateriali e finanziarie.

II) Immobilizzazioni materiali

Il prospetto che segue mette in evidenza le componenti che hanno concorso alla determinazione del valore netto contabile di Bilancio.

Descrizione	Terreni e fabbricati	Impianti e macchinari	Attrezzature	Altri beni	Immobilizzazioni in corso e acconti	Totale immobilizzazioni materiali
Costo storico			46.936	49.267		96.203
Fondo ammortamento iniziale			6.707	7.040		13.747
Saldo a inizio esercizio			40.229	42.227		82.456
Acquisizioni dell'esercizio			48.262	59.296		107.558
Ammortamenti dell'esercizio			13.604	15.514		29.118
Totale variazioni			34.658	43.782		78.440
Saldo finale			74.887	86.009		160.896
Costo storico			95.198	108.563		203.761
Fondo ammortamento finale			20.311	22.554		42.865

C) ATTIVO CIRCOLANTE

L'associazione non possiede rimanenze.

II) Crediti

Scadenza dei crediti iscritti nell'attivo circolante

Di seguito viene evidenziata la composizione, la variazione e la scadenza dei crediti presenti nell'attivo circolante.

	Valore di inizio esercizio	Variazione nell'esercizio	Valore di fine esercizio	Quota scadente entro l'esercizio	Quota scadente oltre l'esercizio	di cui di durata residua superiore a 5 anni
Crediti verso utenti e clienti iscritti nell'attivo circolante	22.705	-22.705				
Crediti verso enti pubblici		1.528.744	1.528.744	1.528.744		
Totale crediti iscritti nell'attivo circolante	22.705	1.506.960	1.529.665	1.529.665		

IV) Disponibilità liquide

Il saldo come sotto dettagliato rappresenta l'ammontare e le variazioni delle disponibilità monetarie esistenti alla chiusura dell'esercizio.

	Valore di inizio esercizio	Variazione nell'esercizio	Valore di fine esercizio
Depositi bancari e postali	2.488.821	-1.908.046	580.775
Danaro e altri valori in cassa			
Totale disponibilità liquide	2.488.821	-1.908.046	580.775

D) RATEI E RISCONTI ATTIVI

I ratei e risconti sono stati determinati secondo il principio della competenza temporale. Relativamente ai ratei e risconti pluriennali si è provveduto a verificare il mantenimento della originaria iscrizione e laddove necessario sono state operate le necessarie variazioni.

Di seguito si riporta il dettaglio dei risconti attivi.

Descrizione	Valore di inizio esercizio	Variazione	Valore di fine esercizio
Risconti attivi:	56.362	-55.577	785
- su polizze assicurative	54.921	-54.921	
- su altri	1.441	-1.441	
Totali	56.362	-55.577	785

STATO PATRIMONIALE PASSIVO

A) PATRIMONIO NETTO

Il Patrimonio Netto esistente alla chiusura dell'esercizio è pari a Euro 15.001.

Ha registrato le movimentazioni riportate nel seguente prospetto.

	Saldo iniziale	Destinazione risultato esercizio precedente	Incrementi	Decrementi	Riclassifiche	Saldo finale
I) Fondo di dotazione	15.001					15.001
III) Patrimonio libero:						
2) Altre riserve						
Totale patrimonio netto	15.001					15.001

Il fondo di dotazione pari a 15.001 rappresenta il patrimonio posto a garanzia dei terzi creditori sul quale è stata concessa la personalità giuridica.

D) DEBITI

La composizione dei debiti, le variazioni delle singole voci, e la suddivisione per scadenza sono rappresentate nel seguente prospetto.

	Valore di inizio esercizio	Variazione nell'esercizio	Valore di fine esercizio	Quota scadente entro l'esercizio	Quota scadente oltre l'esercizio	Di cui di durata residua superiore a 5 anni
Debiti verso fornitori	2.630.587	-375.072	2.255.515	2.255.515		
Altri debiti						
Totale debiti	2.635.343	-378.223	2.257.120	2.257.120		

E) RATEI E RISCONTI PASSIVI

Non esistono ratei e risconti passivi.

RENDICONTO GESTIONALE

Il rendiconto gestionale ha quale scopo fondamentale quello di rappresentare il risultato gestionale (positivo o negativo) di periodo e di illustrare, attraverso il confronto tra ricavi/proventi e costi/oneri suddivisi per aree gestionali, come si sia pervenuti al risultato di sintesi.

È questo un risultato complesso che misura l'andamento economico della gestione ma anche il contributo dei proventi e degli oneri non legati a rapporto di scambio. L'attività di rendicontazione negli enti non profit ha come scopo principale quello di informare i terzi sull'attività posta in essere dall'ente nell'adempimento della missione istituzionale ed ha, come oggetto, le modalità attraverso le quali l'ente ha acquisito ed impiegato le risorse nello svolgimento di tali attività.

Il rendiconto gestionale a ricavi/proventi e costi/oneri informa, pertanto, sulle modalità con le quali le risorse sono state acquisite ed impiegate nel periodo con riferimento alle cosiddette aree gestionali.

Il rendiconto gestionale ha le seguenti caratteristiche:

- la rappresentazione dei valori è a sezioni contrapposte. Per ogni area è riportato il risultato di gestione "parziale" che non costituisce il risultato fiscale della singola sezione;
- la classificazione dei proventi è fatta in funzione della loro origine.

Le aree gestionali individuate dalle lettere maiuscole sono:

- A) Attività di interesse generale: sono esercitate in via esclusiva o principale e, nel rispetto delle norme particolari che ne regolano il loro esercizio.
- B) Attività diverse: sono strumentali e secondarie rispetto alle attività di interesse generale. A prescindere dal loro oggetto sono considerate secondarie e strumentali se finalizzate a finanziare l'attività di interesse generale.
- C) Attività di raccolta fondi: sono il complesso delle attività ed iniziative attuate da un ente del Terzo Settore al fine di finanziare le proprie attività di interesse generale.
- D) Attività finanziarie e patrimoniali: si tratta di attività di gestione patrimoniale finanziaria strumentali alle attività di interesse generale.
- E) Attività di supporto generale: si tratta dell'attività di direzione e di conduzione dell'ente che garantisce il permanere delle condizioni organizzative di base che ne assicura la continuità.

A) COMPONENTI DA ATTIVITA' DI INTERESSE GENERALE

	A) Costi e oneri da attività di interesse generale		A) Ricavi, rendite e proventi da attività di interesse generale	
	31/12/2025	31/12/2024	31/12/2025	31/12/2024
1) Materie prime, sussidiarie, di consumo e di merci	172.068	132.871	1) Proventi da quote associative e apporti dei fondatori	0
2) Servizi	1.185.669	995.070	2) Proventi dagli associati per attività mutuali	0
3) Godimento beni di terzi	13.019.836	13.166.946	3) Ricavi per prestazioni e cessioni ad associati e fondatori	0
4) Personale	0	0	4) Erogazioni liberali	0
5) Ammortamenti	29.117	13.748	5) Proventi del 5 per mille	0
5-bis) Svalutazioni delle immobilizzazioni materiali	0	0	6) Contributi da soggetti privati	100
				4.395

6) Accantonamenti per rischi ed oneri	0	0	7) Ricavi per prestazioni e cessioni a terzi	0	0
7) Oneri diversi di gestione	9.220	220.624	8) Contributi da enti pubblici	0	0
8) Rimanenze iniziali	0	0	9) Proventi da contratti con enti pubblici	14.669.474	14.744.612
9) Accantonamento a riserva vincolata per decisione degli organi istituzionali	0	0	10) Altri ricavi, rendite e proventi	3.361	19.669
10) Utilizzo riserva vincolata per decisione degli organi istituzionali	0	0	11) Rimanenze finali	0	0
Totale	14.415.910	14.529.259	Totale	14.672.935	14.768.676
			Avanzo/disavanzo attività di interesse generale (+/-)	257.025	239.417

Le remunerazioni scaturenti dallo svolgimento di Attività di Interesse generale organizzate per macro aree sono le seguenti:

Attività di interesse generale - Tipologia di remunerazione	Valore di inizio esercizio	Variazione	Var. %	Valore di fine esercizio
Corrispettivi soci (A2, A3)				
Corrispettivi terzi (A6, A7)	4.395	-4.295	-97,72	100
Corrispettivi amministrazione (A8, A9) pubblica	14.744.612	-75.138	-0,51	14.669.474
Altri (A10)				
Totali	14.749.007	-79.433		14.669.574

D) COMPONENTI DA ATTIVITA' FINANZIARIE E PATRIMONIALI

D) Costi ed oneri da attività finanziarie e patrimoniali			D) Ricavi, rendite e proventi da attività finanziarie e patrimoniali		
	31/12/2025	31/12/2024		31/12/2025	31/12/2024
1) Su rapporti bancari	762	632	1) Da rapporti bancari	19.684	26.490
2) Su prestiti	0	0	2) Da altri investimenti finanziari	0	0
3) Da patrimonio edilizio	0	0	3) Da patrimonio edilizio	0	0
4) Da altri beni patrimoniali	0	0	4) Da altri beni patrimoniali	0	0
5) Accantonamenti per rischi ed oneri	0	0	5) Altri proventi	0	0
6) Altri oneri	0	0			
Totale	762	632	Totale	19.684	26.490
			Avanzo/disavanzo attività finanziarie e patrimoniali (+/-)	18.922	25.858

E) COMPONENTI DI SUPPORTO GENERALE

E) Costi ed oneri di supporto generale			E) Proventi di supporto generale		
	31/12/2025	31/12/2024		31/12/2025	31/12/2024
1) Materie prime, sussidiarie, di consumo e di merci	0	0	1) Proventi da distacco del personale	0	0
2) Servizi	273.871	264.784	2) Altri proventi di supporto generale	0	0
Totale	273.871	264.784	Totale	0	0

Imposte

L'ente è organizzazione di volontariato, ex legge 266/1991, oggi trasmigrata al RUNTS e ivi iscritta. Ai sensi e per gli effetti di tale iscrizione, non sono considerate attività commerciali le attività istituzionali e le attività produttive marginali svolte, così come previsto all'articolo 8, c. 2. Legge 266/91. Ai sensi del combinato disposto dell'articolo 102, comma 2, l'ente continua a godere delle agevolazioni recate dall'articolo 8, c.2, Legge 266/91. Dal 1° gennaio 2026 l'ente cesserà di applicare la normativa fiscale regolante le ODV, come sopra richiamata, e sarà assoggettata alle disposizioni fiscali regolanti gli ETS nella formulazione licenziata dalla Commissione europea.

ALTRE INFORMAZIONI

Operazioni realizzate con parti correlate

Ai sensi DM 5 marzo 2021 punto 16 si segnala che nell'esercizio non sono state effettuate operazioni con parti correlate.

ILLUSTRAZIONE DELL'ANDAMENTO ECONOMICO E FINANZIARIO DELL'ENTE E DELLE MODALITÀ DI PERSEGUIMENTO DELLE FINALITÀ STATUTARIE

Illustrazione della situazione dell'ente e dell'andamento della gestione

Come indicato al punto 6 dell'OIC 35, l'organo di amministrazione ha effettuato una valutazione prospettica della capacità dell'ente di continuare a svolgere la propria attività per un arco temporale di almeno 12 mesi dalla data di riferimento del bilancio, valutando positivamente la presenza di tale capacità rispetto a quanto oggi conosciuto e prevedibile.

Evoluzione prevedibile della gestione e previsioni di mantenimento degli equilibri economici e finanziari

Vedasi allegato 1 alla presente relazione di missione.

Indicazione delle modalità di perseguimento delle finalità statutarie

Nell'anno l'ente non ha svolto attività diverse.

Tenuto conto di quanto esposto chiedo a codesta assemblea di approvare il rendiconto gestionale dell'anno 2025, la presente relazione di missione nella forma varata dal Consiglio Direttivo ed il budget per l'anno 2026.

Bolzano, 15.04.2026

IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO DIRETTIVO
(BONAMICO IVO)

Riepilogo generale dei costi dell'elisoccorso della Provincia Autonoma di Bolzano

Riepilogo generale dei costi dell'elisoccorso della Provincia Autonoma di Bolzano - Gesamtübersicht Kosten Flugrettung in der Autonomen Provinz Bozen	2025	2026
01. COSTI HELI - ELISOCCORSO ALTO ADIGE - PELIKAN 1 / KOSTEN HELI FLUGRETTUNG SÜDTIROL - PELIKAN 1	-5.249.084,34	-5.830.572,27
02. COSTI HELI - ELISOCCORSO ALTO ADIGE - PELIKAN 1 / KOSTEN HELI FLUGRETTUNG SÜDTIROL - PELIKAN 2	-4.855.467,70	-5.299.090,04
03. COSTI HELI - ELISOCCORSO ALTO ADIGE - PELIKAN 1 / KOSTEN HELI FLUGRETTUNG SÜDTIROL - PELIKAN 3	-4.588.066,68	-5.075.524,75
04. COSTI AIUT ALPIN DOLOMITES (Tetto massimi di spesa) - KOSTEN AIUT ALPIN DOLOMITES (Ausgabenhöchstgrenze)	-4.000.000,00	-4.032.000,00
05. COSTI ALTRI ELICOTTERI FUORI PROVINCIA - KOSTEN FÜR ANDERE HUBSCHRAUBER AUSSERHALB DER PROVINZ	-48.413,19	-50.000,00
06. COSTI PERSONALE MEDICO PAGATI DA SABES - KOSTEN FÜR MEDIZINISCHES PERSONAL, DIE VON SABES GETRAGEN WERDEN	-318.016,13	-320.000,00
01 - 06. TOTALE COSTI - GESAMT AUFWENDUNGEN	-19.059.048,04	-20.607.187,07
05. FATTURAZIONE A PRIVATI RESIDENTI ALL'ESTERO DA HELI ED ASAA- FAKTURIERUNG AN PRIVATVERSICHERTE AUSLÄNDER DURCH HELI UND SABES	2.613.202,01	2.800.000,00
06. RECUPERO DAI RESIDENTI FUORI PROVINCIA TRAMITE ASAA (mobilità interre- gionale) - VERRECHNUNG PROVINZFREMDE DURCH SABES (interregionale Mobilität)	3.450.000,00	3.500.000,00
07. RECUPERO TICKET TRAMITE ASAA (Residenti e NON) - VERRECHNUNG TICKET DURCH SABES (Einwohner und Nicht-Einwohner)	222.700,00	230.000,00
08. RECUPERO RESIDENTI ALL'ESTERO TRAMITE ASAA (Casse estere - EHIC/altre convenzioni) - VERRECHNUNG AUSL. DURCH SABES (Ausl. Krankenkassen - EHIC/ andere Vereinbarungen)	3.570.313,01	3.700.000,00
COSTI EFFETTIVI DELL'ELISOCCORSO PROVINCIALE - Gesamtübersicht Kosten Flugrettung in der Autonomen Provinz Bozen	-9.202.833,02	-10.377.187,07

Budget 2026 - Anteprema 2026

COD	DESCRIZIONE VOCE DI SPESA BESCHREIBUNG DER KOSTENSTELLEN	EMERGENZA E URGENZA /NOTFALL UND DRINGENDER KRANKENTRANSPORT			COSTO TOTALE / GESAMT KOSTEN
		ELICOTTERO 1 HUBSCHRAUBER 1	ELICOTTERO 2 HUBSCHRAUBER 2	ELICOTTERO 3 HUBSCHRAUBER 3	
1.0	ELICOTTERI/HUBSCHRAUBER				
1.1	Canone leasing-noleggio / Leasing-Miete	4.895.443,05	4.781.024,87	4.294.915,94	13.971.383,86
1.2	Carburante/Treibstoff				-
1.3	Equipaggiamento/Ausstattung an Bord	20.000,00	10.000,00	9.000,00	39.000,00
1.4	Apparecchiature elettromedicali/Elektromedizinische Geräte	22.000,00	12.000,00	8.000,00	42.000,00
1.5	Pneumatici/Bereifung				-
1.6	Manutenzione e verifiche periodiche/Instandhaltung und regelmäßige Überprüfung	1.551,59	2.437,32	2.718,30	6.707,21
1.7	Assicurazioni /Versicherungen				-
1.8	Pulizia e sanificazione /Reinigung und Sanifizierung				-
1.9	Ammortamenti/Ammortisierungen				-
1.10	Atri costi (da specificare) /andere Ausgaben (detailliert anzuführen) - Istat-Erhöhung				-
	TOTALE CATEGORIA DI SPESA/GESAMTAUSGABEN DIESER KATEGORIE	4.938.994,64	4.805.462,19	4.314.634,24	14.059.091,07

7 Informazioni aggiuntive

Al momento non ci sono indicazioni di controversie legali in corso nelle attività dell'associazione HELI - Elisoccorso Alto Adige che siano rilevanti per l'area sociale o la rendicontazione sociale.

L'associazione è neutrale e tratta tutti i sessi allo stesso modo, garantisce il rispetto dei diritti umani e si impegna a combattere la corruzione.

Nel 2025 hanno avuto luogo le seguenti riunioni del comitato tecnico, del consiglio direttivo e dell'organo di controllo:

Riunione del comitato tecnico

- 03.04.2025
- 12.06.2025
- 18.09.2025
- 17.12.2025

Riunione del collegio dei revisori

- 06.02.2025
- 07.05.2025
- 05.11.2025

Riunione del consiglio direttivo

- 30.01.2025
- 12.03.2025
- 22.04.2025
- 08.05.2025
- 15.05.2025
- 20.08.2025
- 04.12.2025

Gli argomenti discussi e le decisioni prese possono essere visionati nei relativi verbali della riunione.



Verwaltung gewacht.

Wir haben an allen Mitgliederversammlungen und an allen Sitzungen des Verwaltungsrates teilgenommen. In diesen Rahmen haben wir darüber gewacht, dass die gesetzlichen, statutarischen und anderen Vorschriften eingehalten wurden.

Wir haben vom Verwaltungsorgan und vom Direktor die notwendigen Informationen über die allgemeine Entwicklung der Geschäftsabwicklung erhalten sowie ausserhalb weiteeren Verwalt. sowie über die bedeutendsten und wichtigste Geschäftsgeschäfte erhalten. Grundsätzlich können wir versichern, dass die getroffenen Massnahmen im Einklang mit dem Gesetz und dem Vereinsstatut stehen, weder missbräuchlich, gewagt noch risikoreich erschienen, noch die Integrität des Vereinsvermögens gefährden. Auch stehen diese nicht im Widerspruch zu den Interessen der Körperschaft oder zu den von der Gesellschaft-Berücksichtigung getriebenen Interessen.

Wir haben Kenntnis von der Organisation sowie der der Körperschaft, erfüllt und erfüllt gewacht. Die bezüglich der Organisation des Vereins zu vermerken, dass die Organisationsstruktur der Dimension des Vereins und der Natur seiner Tätigkeit angemessen ist.

Wir haben die Angemessenheit des Verwaltungs- und Buchhaltungssystems bewertet und darüber gewacht. Unseres Erachtens ist auch die Verlässlichkeit des letzteren in Bezug auf eine zureichende Bewertung der Güter geprüft, indem wir von den Verantwortlichen der Körperschaft die entsprechenden Informationen erhalten und die Unterlagen überprüft haben. Auch diesbezüglich gibt es nichts Besonderes zu vermerken.

Die Risiken der Körperschaft sind einschätzbar und führen zu keiner bestehenden Besondere Gefahr.

Es wurden keine Anzeigen im Sinne des Art. 2348 ZGB erhoben.

Abbiamo preso parte attiva a tutte le assemblee dei soci ed a tutte le adunanze del Consiglio d'Amministrazione, svoltesi nel rispetto delle norme statutarie, legislative e regolamentari che ne disciplinano il funzionamento.

Abbiamo ottenuto dall'Organo amministrativo e dal direttore, le necessarie informazioni sul generale andamento della gestione e sulla sua prevedibile evoluzione nonché sulle operazioni di maggiore rilievo, per dimostrarci o constatarci, l'effettiva fedeltà e possiamo ragionevolmente assicurare che le iniziative intraprese sono conformi alla legge ed alla statuto sociale e non sono manifestamente imprudenti, azzardose, in presenza di conflitto di interesse o in contrasto con la fedeltà assente dal l'assemblea dei soci o tali da compromettere l'integrità del patrimonio sociale. Esse non sono in contrasto con gli interessi dell'Istituto e con la debbono prese dall'assemblea.

Abbiamo ottenuto una chiara e vigilata sull'adeguatezza dell'assetto organizzativo dell'Istituto ed a tale riguardo non abbiamo osservato particolari motivi di rilievo, in quanto la struttura organizzativa risponde alla dimensione dell'Istituto e alla natura del suo attività.

Abbiamo valutato e vigilato sull'adeguatezza del sistema amministrativo e contabile nonché sull'affidabilità di qualità della rappresentazione corretta, mentre i fatti di gestione, mediante l'ottenimento di informazioni di responsabilità e l'esame dei documenti contabili ed a tale riguardo non abbiamo osservazioni particolari da riferire.

Le sedi dell'Istituto sono ben indicate nei documenti particolari presentati.

Non sono pervenute denunce ex Art. 2348 C.C.

Im Laufe des Geschäftsjahres hat das Kollegium der Revisoren die von der Behörde vorgeschriebenen Kontrollen zur Bilanz vorgenommen.

Im Rahmen der Aufsichtsfähigkeit sind keine weiteren bedeutsamen Ereignisse eingetreten, deren Nennung hier erforderlich wäre.

Es hängt auf der gesetzlichen Revision welche wir auf folgenden mit:

Bericht des Kollegiums der Rechnungsrevisoren

Wie bereits erwähnt haben wir die Kontrolle des Jahresabschlusses zum 31. Dezember 2025 der Körperschaft vorgenommen, welcher vom Vorstand erstellt wurde, der auch die Verantwortung für die Korrektheit und Wahrheit des Bestandes derselben hat.

Der Verein H. H. - Maggottung Südtirol L.O hat bei der Abfassung der Bilanz und der Sozialbilanz das Schema gemäß § 6 der Anlage gemäß für die redaktionelle Behandlung sowie der Aufstellung der Bilanz und der Sozialbilanz des Vereins der Art. 14 des Vereinsgesetzes (L. 2017) mit dem Vermerk: „Entsprechend dem Gesetz vom 11. Juli 2017, mit dem die Bestimmungen des Vereinsgesetzes (L. 2017) geändert wurden durch das Dekret des Ministers für Arbeit und Sozialpolitik vom 4. Juli 2019“ eingetraget wurde, angewandt.

Es liegt in unserem Verantwortungsbereich ein fachkundiges, auf die Prüfung gestütztes Urteil über die Jahresbilanz abzugeben.

PRÜFUNGSURTEIL

Wir haben die Abschlussunterlagen des Jahresabschlusses der randvermerkten Körperschaft, bestehend aus der Vermögensrechnung zum 31. Dezember 2025, der Gewinn- und Verlustrechnung und des Anhanges in

Nel corso dell'esercizio sono stati elaborati i resoconti patrimoniali, dalla struttura la meriti al bilancio.

Nel corso dell'attività di vigilanza, senza aver constatato, non sono emersi ulteriori fatti significativi tali da richiedere la menzione nella presente relazione.

Per quanto attiene alla funzione di revisione sociale, facciamo presente quanto segue:

Relazione del Collegio dei Revisori

Come già menzionato, abbiamo svolto il controllo del bilancio d'esercizio dell'ente di cui al 31 dicembre 2025, la cui relazione compete al Collegio direttivo, che ha anche la responsabilità sulla corretta formulazione dello stesso in conformità alle norme italiane che ne disciplinano i criteri.

L'Associazione H.H.L. - Misocanso Alto Adige (O.V.) nel a redazione del bilancio e del relativo bilancio sociale ha seguito lo schema in senso del paragrafo 6 delle linee guida per la redazione del bilancio sociale degli enti del terzo settore ai sensi dell'art. 14 del decreto legislativo n. 117/2017, con riferimento alle imprese sociali dell'art. 6 sezione 7 dello stesso legislativo n. 117/2017, quale disciplinato dal Decreto del Ministero per il Lavoro e le politiche sociali del 4 luglio 2019.

È stata adotta responsabilità relativa all'espressione del giudizio professionale sul bilancio e basato sulla revisione.

GIUDIZIO

Abbiamo svolto la revisione contabile del bilancio d'esercizio dell'ente di cui al 31 dicembre 2025, dal punto patrimoniale al 31 dicembre 2025, dal punto

vereinfachte Form, zusätzlich die vorgeschriebenen Informationen, durchzuführen.

Auf Grund der bei der Prüfung gewonnenen Erkenntnisse entspricht der Jahresabschluss nach unserer Beurteilung den gesetzlichen Vorschriften und Vermutet, in Übereinstimmung mit den italienischen Grundsätzen der sorgfältigen Prüfung, ein möglichst genaues Bild der Vermögens- und Finanzlage des Vereins zum 31.12.2023, sowie der Leistungs- lage des Vereins für das Berichtsjahr.

GRUNDLAGEN FÜR DAS PRÜFUNGSURTEIL

Wir haben die Abschlussprüfung in Übereinstimmung mit den gemäß Art. 11 Absatz 3 G.D. Nr. 39/2019 erlassenen, internationalen Prüfungsstandards (ISA Italia) durchgeführt. Unsere Verantwortlichkeiten nach diesen Vorschriften und Standards sind im Abschnitt „Verantwortlichkeiten des Abschlussprüfers für die Prüfung des Jahresabschlusses unseres Mitgliedschaftsvereins weitergehend beschrieben. Wir sind unabhängig in Übereinstimmung mit den italienischen, internationalen Richtlinien und verbindlichen Vorschriften zur Berufsausübung.

Wir sind der Auffassung, dass die von uns erlangten Prüfungsergebnisse ausreichend und geeignet sind, um als Grundlage für unser Prüfungsurteil zu dienen.

Verantwortlichkeiten der gesetzlichen Vertreter für den Jahresabschluss

Die gesetzlichen Vertreter sind verantwortlich für die Aufstellung des Jahresabschlusses und dafür, dass dieser in Übereinstimmung mit den italienischen Vorschriften ein möglichst genaues Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage der Körperschaft vermittelt. Ferner sind die gesetzlichen Vertreter verantwortlich für die internen Kontrollen, die sie als notwendig erachten, um die Aufstellung eines Jahresabschlusses zu ermöglichen, der frei von wesentlichen

Errechenungs- und Darstellungswahrscheinlichkeiten und falschen Informationen abgibt.

Ausserdem garantieren, die Bilanz der Gesellschaft korrekter und wahrheitsgetreue Darstellung der tatsächlichen Vermögens- und Finanzlage zum 31.12.2023 und der Leistungslage des Vereins für das Berichtsjahr zu sein. Die Bilanz der Gesellschaft ist frei von wesentlichen Errechenungs- und Darstellungswahrscheinlichkeiten und falschen Informationen abgibt.

ELEMENTI ALLA BASE DEL GIUDIZIO

Adottando secondo la revisione contabile in conformità ai principi di revisione contabile ISA Italia. Siamo indipendenti rispetto alla società in esame secondo la normativa e i principi in materia di etica, ed, in piena conformità applicabili nell'ordinamento italiano della revisione contabile del bilancio.

Riteniamo di aver ottenuto elementi probativi sufficienti ed appropriati su cui basare il nostro giudizio.

Responsabilità degli amministratori per il bilancio d'esercizio

Gli amministratori sono responsabili per la redazione del bilancio d'esercizio che fornisce una rappresentazione veritiera e corretta in conformità alle norme italiane che ne disciplinano i criteri di redazione, nei termini previsti dalla legge, per quella parte del controllo interno dagli stessi ritenuti necessari per consentire la redazione di un bilancio

beabsichtigten oder ungeschätzten – falschen Darstellungen“;

Bei der Aufstellung des Jahresabschlusses wurde gesetzlichen Vertreter (s) für verantwortlich die Fähigkeit der Körperschaft zur Fortführung der Unternehmensstätigkeit zu beurteilen. Sachverständige (s) Zusammenhang mit der Fortführung der Unternehmensstätigkeit – sofern einschlägig – anzugeben, sowie dafür den Rechnungslegungsgrundsatz der Fortführung der Unternehmensstätigkeit (s) zu erörtern, es sei denn, die gesetzlichen Vertreter beabsichtigen, entweder den Verein zu liquidieren oder die Unternehmensstätigkeit einzustellen oder haben keine realistische Alternative dazu.

Verantwortlichkeiten der Abschlussprüfer für die Prüfung des Jahresabschlusses

Unsere Ziele sind: In zureichender Sicherheit darüber zu erörtern, ob der Jahresabschluss aus Grundsätzen von wesentlicher – beabsichtigten oder ungeschätzten – falschen Darstellungen ist und einen Bestätigungsvermerk zu erteilen, der unser Prüfungsamt befähigt, unsere obige Sicherheit (s) ein hinreichendes Maß an Sicherheit, über keine Garantie dafür, dass eine (s) Über einstimmung mit den Grundsätzen ordnungsgemäßer Abschlussprüfung, für die Anforderungen der internationalen Prüfungsstandards (ISA) (s) erfüllt, unangeführte Abschlussprüfung eine wesentliche falsche Darstellung, falls eine solche vorliegt, nicht aufdeckt. Falsche Darstellungen können aus betragsmäßigen Parafahrungen oder Irrtümern resultieren und werden als wesentlich angesehen, wenn von ihnen einzeln oder insgesamt vernünftigerweise erwartet werden könnte, dass sie die auf der Grundlage dieses Jahresabschlusses getroffenen wirtschaftlichen Entscheidungen von Nutzern beeinflussen.

Als Teil einer Abschlussprüfung in Übereinstimmung mit den Grundsätzen ordnungsgemäßer

Prüfung enthält keine wesentlichen – beabsichtigten oder ungeschätzten – falschen Darstellungen.

Gli amministratori (s) sono responsabili per la valutazione del capacità dell'ente di continuare ad operare come un'entità in funzionamento e nella redazione del bilancio d'esercizio, per l'appropriatezza dell'adozione del presupposto della continuità aziendale, nonché per una adeguata informativa ai lettori. Gli amministratori utilizzano il presupposto del continuo aziendale nella redazione del bilancio d'esercizio a meno che abbiano valutato che sussistono le condizioni per la liquidazione dell'ente e per l'interruzione dell'attività o per alternative realistiche a tali scelte.

Responsabilità dei revisori per la revisione contabile del bilancio d'esercizio

I nostri obiettivi sono: l'acquisizione di una ragionevole sicurezza che il bilancio d'esercizio nel suo complesso non contenga errori significativi, di natura materiale o comportamentale o eventi non intenzionali, e l'emissione di una relazione di revisione che esprima il nostro giudizio. Per ragionevole sicurezza si intende un livello elevato di sicurezza che, tuttavia, non fornisce la garanzia che una revisione contabile svolta in conformità ai principi di revisione internazionali (ISA) Italia (s) rivela sempre un errore significativo, qualora esistente. Gli errori possono derivare da frodi o da comportamenti o eventi non intenzionali e sono considerati significativi qualora si possono ragionevolmente attendere che essi, singolarmente o nel loro insieme, siano in grado di influenzare le decisioni economiche prese dagli utilizzatori sulla base del bilancio d'esercizio.

Ne l'ambito della revisione contabile svolta in conformità ai principi di revisione internazionali

Abschlussprüfung, die die Anwendung der internationalen Prüfungsstandards (ISA) beinhalten, die, obwohl während der gesamten Abschlussprüfung verpflichtendes Lernanliegen sind, bis zu einer mündlichen Grundprüfung

Darüber hinaus:

- wir identifizieren und beurteilen die Risiken von fehlerhaften – beschriebenen oder unbeschriebenen – falschen Darstellungen im Abschluss, planen Prüfungshandlungen, die Risiken mit diesen Risiken führen zu durch und erlangen Prüfungsergebnisse, die ausreichend und geeignet sind, um als Grundlage für unser Prüfungsurteil zu dienen. Das Risiko besteht in fehlerhaften Handlungen resultierende wesentliche falsche Darstellungen nicht aufzudecken werden, ist höher als ein aus internen, unabhängigen, da betrügerische Handlungen ein Zusammenwirken, Fälschungen, übersehene Unvollständigkeit, unrichtige Darstellungen oder das Auskreieren anderer Kontrollen betreffen können;
- wir gewinnen ein Verständnis von dem für die Abschlussprüfung relevanten internen Kontrollsystem, um Prüfungsmaßnahmen zu planen, die unter den gegebenen Umständen angemessen sind, jedoch nicht mit dem Ziel, ein Prüfungsurteil zur Wirksamkeit des internen Kontrollsystems der Körperschaft abzugeben;
- wir beurteilen die Angemessenheit der von den gesetzlichen Vertretern angegebenen Finanzdaten und den zugrundeliegenden Buchführung sowie die Vertretbarkeit der von den gesetzlichen Vertretern dargestellten geschätzten Werte und der Rechnungslegung und damit zusammenhängende Angaben;
- wir geben Schlussfolgerungen über die Angemessenheit der Anwendung des Rechnungslegungsgrundsatzes der Fortführung der

ISA Italia, über das exercised il giudizio professionale ed abbiamo valutato le scottisano prestazioni per tutto la durata della revisione contabile.

Inoltre:

- abbiamo identificato e valutato i rischi di errori significativi del bilancio d'esercizio, dovuti a frodi o a comportamenti o eventi non intenzionali, abbiamo pianificato e svolto procedure di revisione in risposta a tali rischi; abbiamo acquisito elementi probativi sufficienti ed appropriati su cui basare il nostro giudizio. Il rischio di non individuare un errore significativo dovuto a frodi è più elevato rispetto al rischio di non individuare un errore significativo derivante da comportamenti o eventi non intenzionali, poiché la frode può implicare l'esistenza di collusioni, falsificazioni, omissioni intenzionali, rappresentazioni incomplete o forzature del conto in bilancio;
- abbiamo acquisito una comprensione del controllo interno rilevante al fine dell'esecuzione contabile e allo scopo di definire procedure di revisione appropriate nelle circostanze e non per esprimere un giudizio sull'efficienza del controllo interno dell'ente;
- abbiamo valutato l'appropriatezza dei principi contabili applicati nonché la ragionevolezza delle stime contabili effettuate dagli amministratori, inclusa la relativa informativa;
- siamo giunti ad una conclusione sull'appropriatezza dell'attivo da parte degli amministratori ed il possesso della continuità aziendale, in


Unternehmensstabilität durch die gesetzlichen Vertreter sowie auf der Grundlage der erlangten Prüfungsergebnisse, ob eine wesentliche Unsicherheit im Zusammenhang mit Ereignissen oder Gegebenheiten besteht, die erhebliche Zweifel an der Fähigkeit des Vorstands zur Befolgung der Unternehmenspflicht aufwerfen kann. Falls wir die Schlussfolgerung ziehen, dass eine wesentliche Unsicherheit besteht, sind wir verpflichtet, in unserer Bestätigungsvermerk auf die dazugehörigen Angaben im Jahresabschluss aufzupassen zu machen, oder, falls diese Angaben unangemessen sind, unser Prüfungszeugnis zu ändern. Wir ziehen unsere Schlussfolgerungen auf der Grundlage der bis zum Datum unseres Bestätigungsvermerks erlangten Prüfungsergebnisse. Zukünftige Ereignisse oder Gegebenheiten können jedoch die Absicht des Vorstands von der Befolgung der Unternehmenspflicht zur Frage führen:

- wir beurteilen die Gesamtdarstellung, den Aufbau und den Inhalt des Jahresabschlusses einschließlich der geprüften Angaben sowie ob der Jahresabschluss die zugrunde liegenden Geschäftsvorfälle auf eine Weise wiedergibt, dass er ein möglichst getreues Bild enthält.

In Anbetracht unserer Ausführungen schlagen wir der Mitgliederversammlung vor, die zum 31. Dezember 2025 vorliegende Bilanz zum Abschluss zu genehmigen.

Holzenern, am 20. April 2026

DIE RECHNUNGSGRÜBERVISOREN:


Dr. Peter Glensk

basierte auf den erzielbaren Ergebnissen, auf der tatsächlichen Existenz einer negativen signifikanten Veränderung in einem oder mehreren der Bereiche, die für die Bewertung der operativen Leistung der Einheit von Bedeutung sind, und auf der Existenz von Umständen, die darauf hindeuten, dass die Einheit die Fähigkeit zur Fortführung der operativen Leistung der Einheit zu verlieren droht. Die Prüfungsergebnisse sind zu berücksichtigen, wenn die Einheit die Fähigkeit zur Fortführung der operativen Leistung der Einheit zu verlieren droht. Die Prüfungsergebnisse sind zu berücksichtigen, wenn die Einheit die Fähigkeit zur Fortführung der operativen Leistung der Einheit zu verlieren droht. Die Prüfungsergebnisse sind zu berücksichtigen, wenn die Einheit die Fähigkeit zur Fortführung der operativen Leistung der Einheit zu verlieren droht.

- wir beurteilen die Gesamtdarstellung, den Aufbau und den Inhalt des Jahresabschlusses einschließlich der geprüften Angaben sowie ob der Jahresabschluss die zugrunde liegenden Geschäftsvorfälle auf eine Weise wiedergibt, dass er ein möglichst getreues Bild enthält.

In Anbetracht unserer Ausführungen schlagen wir der Mitgliederversammlung vor, die zum 31. Dezember 2025 vorliegende Bilanz zum Abschluss zu genehmigen.

Holzenern, am 20. April 2026

IL COLLEGIO DEI REVISORI:


Dr. Peter Glensk

(Dr. Giulia di Stefano)

(Dot. Giulia Di Stefano)

(Dr. Robert Nicolaev)

(Dot. Robert Nicolaev)